

**IX MIĘDZYNARODOWE BIENNALE
PLAKATU SPOŁECZNO - POLITYCZNEGO
IX. INTERNATIONALE BIENNALE
DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS
9th INTERNATIONAL SOCIO
-POLITICAL POSTER BIENNALE**



Fundacja na Rzecz Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu
Die Stiftung für die Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim / Auschwitz
The International Youth Meeting Centre in Oświęcim / Auschwitz Foundation



Międzynarodowy Komitet Oświęcimski
Das Internationale Auschwitz Komitee
The International Auschwitz Committee



Działalność MDSM jest wspierana finansowo przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych RFN
Die Aktivitäten der IJBS sind aus Mitteln des Auswärtigen Amtes gefördert
The activities of the IYMC are financially supported by the German Federal Foreign Office

**IX MIĘDZYNARODOWE BIENNALE
PLAKATU SPOŁECZNO - POLITYCZNEGO
IX. INTERNATIONALE BIENNALE
DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS
9th INTERNATIONAL SOCIO
-POLITICAL POSTER BIENNALE**

TWÓRCZO DLA PRAW CZŁOWIEKA KREATIV FÜR MENSCHENRECHTE CREATIVE FOR HUMAN RIGHTS

2022



Osiemnaście lat temu zaprosiliśmy do Oświęcimia - miasta szczególnie napiętnowanego przez historię - twórców plakatu, by w międzynarodowym gronie rozpocząć artystyczną dyskusję o świecie współczesnym. Wkrótce z pras drukarskich zjechał pierwszy katalog Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, dziś w ręce Państwa trafia wydawnictwo podsumowujące dziewiątą już edycję oświęcimskiego konkursu.

Na stronach każdego z kolejnych katalogów biennale odnajdujemy plakaty ukazujące przede wszystkim trudne aspekty współczesnej rzeczywistości: przemoc niemal w każdym wymiarze - militarnym, politycznym, społecznym, dzieła poruszające problemy naruszania praw człowieka, kwestie dotyczące tolerancji oraz troski o środowisko naturalne – czy ich braku.

W przeciągu dwóch dekad trafiały do organizatorów biennale prace niemal z całego globu – oświęcimski konkurs stał się z czasem zwierciadłem odbijającym problemy społeczno-polityczne nawet najodleglejszych stron świata.

Przegląd kolejnych katalogów przynosi również – niestety - i inną refleksję. Od pierwszego do dziewiątego biennale „atakują” nas plakaty z hasłami: Ukraina, Tybet, Tajwan, Krym, war (wojna), peace (pokój). Ostrzeżenia i apele powracają w kolejnych edycjach - mówią, szepczą i krzyczą, a prawdziwie przerażające jest to, że rzeczywistość codziennie odślania oblicze brutalniejsze niż artystyczne proroctwa. Zostaliśmy poważnie „pokancerowani” przez dużą i małą politykę, budzą się upiory rozdrapywanych na nowo ran, nie patrzymy z nadzieją w przyszłość, maszerując w czarnych kostiumach. Nieoczekiwanie uderza w nas pandemia, klęski naturalne - wszystko to składa się na nieobliczalne widmo kryzysu, głodu i wojen.

Sztuka to nie tylko „Narodziny Venus”, „Dawid”, „Dziewczyna z perłą”, ale również „Saturn pożerający swe dzieci”, szkice z Auschwitz i „Guernika”, czego wyrazem jest m.in. katalog IX Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego.

Joanna Klęczar-Déodat
Dyrektor Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży

Paweł Warchoń
Kurator Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego



Vor achtzehn Jahren haben wir zum ersten Mal Plakatünstler nach Oświęcim, diese von der Geschichte auf besondere Weise gezeichnete Stadt, eingeladen, um im internationalen Kreis eine künstlerische Diskussion über die Welt der Gegenwart einzuleiten. Bald darauf verließ der erste Katalog der Internationalen Biennale des sozial-politischen Plakats die Druckerpresse, heute halten Sie in den Händen die Ergebnisse der bereits neunten Auflage dieses Wettbewerbs.

Auf den Seiten eines jeden dieser Kataloge sind Plakate zu finden, die vor allem die schwierigen Aspekte der gegenwärtigen Wirklichkeit zeigen: Gewalt in fast allen Formen – militärische, politische, soziale Gewalt –, Arbeiten, die sich mit Menschenrechten und deren Verletzungen, Fragen der Toleranz und der Intoleranz, der Sorge für unsere Erde oder eben mangelndem Umweltbewusstsein auseinandersetzen.

Im Laufe der vergangenen zwei Jahrzehnte sind Beiträge aus aller Welt eingegangen. Der Wettbewerb in Oświęcim ist zu einem Spiegel geworden, der soziale und politische Probleme in den entferntesten Weltgegenden einfängt.

Eine Durchsicht der bisherigen Kataloge führt – leider – auch zu einer anderen Erkenntnis. Von der ersten bis zur neunten Biennale „attackieren“ uns Plakate mit Schlagworten wie: Ukraine, Tibet, Taiwan, Krim, War (Krieg), Peace (Frieden). Die Warnungen und Appelle wiederholen sich, sie sprechen, sie flüstern und schreien, und das Erschreckendste ist, dass die tägliche Wirklichkeit immer wieder ein Gesicht annimmt, das böser und brutaler ist als alle künstlerischen Prophezeiungen. Wir sind schwer „zugerichtet“ worden von der großen und kleinen Politik, die Schrecken der aufs Neue aufgerissenen Wunden erwachen, wir blicken nicht mit Hoffnung in die Zukunft, während wir in schwarzen Kostümen marschieren. Unerwartet suchen uns Pandemien und Naturkatastrophen heim. Dies alles

fügt sich zu dem unberechenbaren Gespenst von Krise, Hunger und Krieg.

Kunst, das ist nicht nur die „Geburt der Venus“, der „David“ und das „Mädchen mit dem Perlenohrgehänge“, sondern auch: „Saturn verschlingt seine Kinder“, „Guernica“ und die Skizzen aus Auschwitz. Dies spiegelt sich nun auch in dem Katalog der 9. Internationalen Biennale des sozial-politischen Plakats wieder.

Joanna Klęczar-Déodat
Direktorin der Internationalen Jugendbegegnungsstätte

Paweł Warchoń
Kurator der internationalen Biennale des Sozial-Politischen Plakats



Eighteen years ago we invited poster artists to Oświęcim - a city especially stigmatized by history - to begin an international artistic dialogue about the modern world. It was not long before the first catalog of the International Socio-Political Poster Biennale rolled off the printing presses, and today a publication summarizing the ninth edition of this Oświęcim based competition is in your hands.

On the pages of each of the successive Biennale catalogs, we find posters that above all show difficult aspects of contemporary realities: violence in almost every aspect - military, political, and social, works that address human rights violations, issues of tolerance, as well as concern for the environment - or the lack thereof.

Over the course of two decades, the organizers of the Biennale received works from almost all over the world. Over time, the competition in Oświęcim has become a mirror reflecting the socio-political problems of even the most distant parts of the planet.

The review of subsequent catalogs also brings - unfortunately - another reflection. From the first to the ninth Biennale, we are 'attacked' by posters with slogans: Ukraine, Tibet, Taiwan, Crimea, war, and peace. The warnings and appeals recur in subsequent editions - they speak, whisper, and shout, and what is truly frightening is that the every day reality reveals a face more brutal than the artistic prophecies. We have been gravely 'injured' by big and small politics, the ghosts of reopened wounds are awakening, so we are not looking to the future with hope while marching in black costumes. We are unexpectedly hit by pandemics, natural disasters - all of which combine to create the incalculable specter of crisis, famine, and wars.

Art is not only "The Birth of Venus," "David," "Girl with a Pearl Earring," but also "Saturn Devouring His Son," sketches made in Auschwitz, and "Guernica." This is reflected, among other things, in the catalog of the IX International Socio-Political Poster Biennale.

Joanna Klęczar-Déodat
Director of the International Youth Meeting Centre

Paweł Warchoń
Curator of the International Socio-Political Poster Biennale

Plakat jako głos społeczny

Moje profesjonalne zainteresowanie plakatem zawdzięczam Międzynarodowemu Domowi Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu. Zaczęło się w 2012 roku od mojego spontanicznego i pełnego werwy wykładu o miejscu plakatu w sztuce. Wtedy lansowałam podejście podkreślające dystans pomiędzy tym, co „mówi” plakat, a tym, co przekazuje dzieło sztuki. Oczywiście byłam przekonana, że jest to moje pierwsze i ostatnie wystąpienie na ten temat. Ku mojemu zdziwieniu zostało ono odebrane bardzo dobrze i nawet poproszono mnie o przygotowanie tekstu na jego bazie. Został opublikowany, również po niemiecku. Awansem uznano mnie za aktywną twarz Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego. Od tego momentu brałam udział w otwarciach wystaw i ich podróży po Polsce i Niemczech. Po każdym wernisażu miałam wykład – najczęściej połączony z dyskusją z Władysławem Plutą. Każdy z nich dotyczył innego problemu związanego z fenomenem plakatu. Raz była to analiza strategii stylistycznych - od minimalistycznych do „barokowych”. Innym razem wykład dotyczył społecznej roli plakatu. Kolejny odnosił się do różnorodności tematów podejmowanych przez twórców plakatu.

Każdy wymagał solidnego przygotowania i przeglądnięcia setek prac. Powoli stawałam się ekspertem. Ponieważ zawsze interesowałam się sztuką w przestrzeni publicznej¹, więc plakat – będący narzędziem perswazji społecznej – okazał się ciekawym polem analizy. W końcu pierwszoplanowa rola plakatu polega na informowaniu i przekonywaniu przypadkowego przechodnia oraz wpływaniu na jego poglądy i decyzje. Bardzo często również na manipulowaniu nim.

W końcu w tym roku zostałam zaproszona przez MDSM do jury Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego. To okazało się zupełnie nowym doświadczeniem. Dotychczas oglądałam jedynie te plakaty, które przeszły przez sito wyborów kilku osób, w większości będących uznanymi twórcami, wydawcami lub wykładowcami w dziedzinie plakatu. Teraz otrzymałam zestaw wszystkich propozycji konkursowych nadesłanych z całego świata. Na dodatek zmienione zostały zasady nadsyłania zgłoszeń. Do poprzednich konkursów należało nadsyłać projekty na papierze, czyli kompozycje graficzne, tekstowe lub malarskie wykonane ręcznie. To automatycznie zawężyło liczbę ofert, bo niewiele osób ma odpowiednie przygotowanie do wykonania takiego projektu. Wcześniejszy wymóg ograniczał ilość propozycji i do pewnego stopnia gwarantował ich profesjonalność.

Obecnie obowiązują inne zasady konkursowe. Można internetowo nadsyłać plakaty wykonane na komputerze. W efekcie nadsyłane prace są najczęściej elektronicznymi „składankami”, kolażami zderzającymi znalezione obrazki z konstrukcjami ze słów i przedmiotów. Łatwość operowania obrazem na komputerze pozwala na wykonanie wielu prób, na wykrycie błędów, wypróbowanie siły wizualnych napięć oraz dostrzeżenie niuansów znaczeniowych. Na tej drodze można osiągnąć doskonałość kompozycyjną.

Na czym polega taka doskonałość w przypadku plakatu? Odpowiedź nie jest łatwa. I trochę inna dla różnych rodzajów plakatu. Inne są wymogi plakatu filmowego, inne reklamowego, wyborczego czy religijnego. Poniższa odpowiedź dotyczy plakatów, które wyrażają deklaracje światopoglądowe: są protestem, walką, zaniepokojeniem ekologicznym, oburzeniem politycznym, wystąpieniem w obronie, troską o cudze losy czy niepokojem o bezpieczeństwo świata. To są plakaty wynikające z wewnętrznej potrzeby. Nie mają nic wspólnego z tymi, które są wykonywane na zamówienie, czyli niczego nie reklamują ani niczego nie sprzedają.

Każdy plakat – w przeciwieństwie do dzieła sztuki – jest komunikatem. To znaczy, że twórcy zależy na tym, aby odbiorca właściwie go zrozumiał, wyczuł jego intencje i odczytał treść oraz znaczenia zawarte w obrazie. Tu nie ma miejsca na tajemnicze dwuznaczności, niedomówienia czy poetyckie szeptki. Treść plakatu musi niemal gwałcić swoją oczywistością. Musi oszałamiać siłą wizualnego głosu. Musi znaczyć tylko „to i to”. I tu właśnie tkwi skomplikowana tajemnica genialności plakatu. Na drodze do niej twórca spotyka wiele przeszkód i pułapek. Ma coś do przekazania, co go dręczy, niepokoi albo fascynuje. Szuka dla tej treści jak najbardziej lakonicznej formy, więc wsłuchuje się w swoje upodobania graficzne czy estetyczne. Musi stworzyć komunikat, który równocześnie będzie

¹ *Publiczna przestrzeń dla sztuki?* red. M.A. Potocka, Bunkier Sztuki, Triton, inter esse, Kraków, Wiedeń 2003.

ubogi i bogaty, który przy użyciu niewielkiej ilości znaków zbuduje bogatą treść. Na tej drodze niezwykle ważny jest słuch na znaczenia, bo to od niego zależeć będzie osiągnięcie maksimum przekazu przy minimum obrazu i słowa. Ten słuch niełatwo w sobie wyrobić. Nawet profesjonalści – co świetnie widać w kosztownych reklamach komercyjnych – okazują się czasem głusi na przeinaczenia znaczeniowe zawarte w obrazie.

Twórca plakatu musi być wybitnym tłumaczem treści intencjonalnej na obraz, jaki będzie tę treść reprezentował. Tłumaczenie wizji na obraz to największa tajemnica sztuki. Na tym odcinku wykluwa się genialność, na tym odcinku ponoszone są wszelkie klęski. Oczywiście praktyka, liczne powtórzenia, analiza własnych prac z dystansu, pozwalają na chłodno dostrzec błędy w „tłumaczeniu” wizji na obraz i wyrabiają w artyście instynkt tłumacza wizualnego. Im bardziej doświadczony twórca, tym większa szansa na osiągnięcie sukcesu w zakomunikowaniu tego, o co chodzi.

Obecne Biennale jest ciekawym doświadczeniem na polu powstawania plakatu. Warunki tegorocznego konkursu dopuściły elektroniczną – czyli technicznie prostszą – możliwość przesyłania obrazu. Dzięki temu pojawiło się znacznie więcej propozycji. Ilość prac nadesłanych na obecny konkurs – ponad 200 twórców i ponad 600 prac! – pokazuje jak wielka jest wśród artystów potrzeba wypowiedzania się poprzez to „gorące” medium. Bo ci artyści są obywatelami świata, świadomymi tego, że ich obowiązkiem jest zabranie głosu. Kiedy pojawiła się zapowiedź biennialowskiego konkursu MDSM, w którym ich głos mógł uzyskać nagłośnienie i zaistnieć publicznie, z zapałem do niego przystąpili.

Tę gotowość artystów można porównać z aktywnością obywateli internetu na polu tworzenia memów. Ujawnia się podobna postawa: konieczność zabrania głosu i wyrażenia własnej opinii. Tych twórców jest znacznie więcej, ponieważ mem jest medium łatwiejszym i bardziej odpornym na błędy znaczeniowo-formalne niż plakat. Niemniej wygląda na to, że praktyki wizualne wypracowane przez plakacistów akademickich, stały się językiem publicznym.

Za społecznym zaangażowaniem w najważniejsze problemy świata stoi najczęściej odniesienie do konkretnego tematu z jakichś powodów najbardziej dla danego twórcy istotnego. Plakaty proponują pomysły naprawcze, ujawniają lęki, wyrażają sprzeciw lub są wyrazem protestu. Pokazują, co dla danego twórcy jest ważne lub groźne. W obecnym konkursie dominuje Ukraina. Mamy kilka podejść do tego tematu. Pierwszy jest hołdem składanym bohaterstwu Ukraińców, drugi - deklaracją wsparcia i gotowości pomocy, a trzeci – najbardziej gorący – aktem nienawiści wobec twarzy tej wojny, czyli Putina. Na dalszym planie pojawiają się niesprawiedliwości społeczne wobec kobiet, uchodźców oraz środowisk LGBT.

Na podstawie nadesłanych plakatów trudno jednak wyczuć, na bazie jakich emocji został wybrany dany temat. Czy wybór był podyktowany prywatnym wzburzeniem i jest wyrazem poglądów politycznych i społecznych, czy też jest deklaracją po stronie sprawy, która dominuje w mediach i porusza ludzi wokół?

Dla ogólnego podsumowania świetnego przedsięwzięcia, jakim jest Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, dobrze byłoby przeprowadzić taki wywiad, wręcz przyjęć warunek konkursowy, wymagający wyjaśnienia wyboru danego tematu. Powstałaby świetna ankieta społeczna dająca wgląd w mechanizmy myślenia obywatelskiego. Tym ciekawsza, że w konkursie biorą udział nie tyle „zawodowcy plakatu”, co osoby wykorzystujące plakat dla zamianifestowania własnych poglądów. Myślę, że warto ten warunek uwzględnić przy kolejnej odsłonie Biennale.

Das Plakat als gesellschaftliche Stimme

Mein berufliches Interesse am Plakat verdanke ich der Internationalen Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim/ Auschwitz. Es begann 2012 mit meinem spontanen und schwungvollen Vortrag über den Stellenwert des Plakats in der Kunst, in dem ich einen Ansatz vertrat, der die Diskrepanz zwischen dem, was das Plakat „sagt“, und dem, was das Kunstwerk vermittelt, hervorhebt. Natürlich war ich überzeugt, dass dies mein erster und letzter Vortrag zu diesem Thema gewesen sein würde. Zu meiner Überraschung fand er eine sehr positive Aufnahme und ich wurde sogar gebeten, auf dieser Grundlage einen schriftlichen Text zu verfassen, der tatsächlich veröffentlicht wurde, auch auf Deutsch. Dadurch sah man mich fortan als aktives Gesicht der Biennale des Sozial-Politischen Plakats. Ich nahm teil an den Eröffnungen der Ausstellung und deren Reisen durch Polen und Deutschland. Nach jeder Vernissage hielt ich einen Vortrag – meist kombiniert mit einer Diskussion mit Władysław Pluta. Jeder von ihnen behandelte ein anderes mit dem Phänomen des Plakats in Zusammenhang stehendes Problem. Einmal war es eine Analyse der stilistischen Strategien: von minimalistisch bis „barock“. Ein andermal ging es um die gesellschaftliche Rolle des Plakats. Der nächste Vortrag wiederum verwies auf die Vielfalt der von Plakat Künstlern aufgegriffenen Themen.

Jede dieser Aufgaben erforderte solide Vorbereitung und die Sichtung von Hunderten von Arbeiten. So wurde ich langsam zur Expertin. Da ich mich schon immer für Kunst im öffentlichen Raum interessiert hatte¹, erwies sich das Plakat, Instrument der gesellschaftlichen Überzeugungsarbeit, als interessantes Feld der Analyse. Schließlich besteht die erstrangige Aufgabe des Plakats darin, den zufälligen Vorübergehenden zu informieren, zu überzeugen und seine Ansichten und Entscheidungen zu beeinflussen. Oder sehr oft auch – ihn zu manipulieren.

Schließlich wurde ich dieses Jahr von der IJBS in die Jury der Biennale des Sozial-Politischen Plakats geladen, was sich als vollkommen neue Erfahrung herausstellte. Bislang hatte ich nur diejenigen Arbeiten gesehen, die es durch das Sieb der Bewertung durch mehrere Personen – die meisten unter ihnen anerkannte Künstler, Herausgeber oder Dozenten im Bereich der Plakatkunst – geschafft hatten. Nun aber bekam ich die kompletten, aus aller Welt eingegangenen Wettbewerbsbeiträge vorgelegt. Außerdem waren die Teilnahmeregeln geändert worden. Bei den bisherigen Ausgaben mussten die Entwürfe auf Papier eingereicht werden, also als manuell erstellte Grafik-, Text- oder Malereikompositionen, was automatisch die Zahl der Eingänge einschränkte, da nur wenige Bewerber über die entsprechende Vorbereitung für die Anfertigung eines solchen Entwurfs verfügen, und in einem gewissen Maße ihre Professionalität gewährleisten konnten.

Heute gilt ein anderes Reglement. Man kann via Internet am Computer angefertigte Plakate einsenden. Dadurch handelt es sich bei den meisten Arbeiten um elektronische „Samples“, Kollagen, die vorgefundene Bilder mit Konstruktionen aus Wörtern und Objekten konfrontieren. Die Leichtigkeit der elektronischen Bildbearbeitung ermöglicht die Anfertigung zahlreicher Versuche, die Aufdeckung von Fehlern, das Erproben der Kraft visueller Spannungen und das Erkennen von Bedeutungsnuancen. Auf diesem Weg lässt sich eine gewisse Perfektion der Komposition erreichen.

Worin besteht eine solche Vollkommenheit im Falle eines Plakats? Die Antwort fällt nicht leicht und etwas anders aus für die verschiedenen Arten von Plakaten. Anders stellen sich die Ansprüche an ein Filmplakat dar, anders die Anforderungen für ein Werbeplakat, ein Wahlplakat oder ein Plakat mit religiösem Inhalt. Die folgende Antwort gilt für Plakate, die eine weltanschauliche Deklaration enthalten: Protest, Beängstigung um den Zustand der Umwelt, politische Empörung oder Verteidigung, Sorge um fremde Schicksale oder die Sicherheit der Welt. Es sind Plakate, die aus einem inneren Bedürfnis heraus entstehen und nichts mit solchen gemein haben, die auf Bestellung erzeugt werden, die also für nichts werben und nichts verkaufen. Im Gegensatz zum Kunstwerk stellt ein jedes Plakat an sich eine Botschaft dar. Das bedeutet, dass es seinem Urheber darum geht, dass der Betrachter es richtig versteht, seine Intentionen erspürt und den Inhalt und die im Bild enthaltenen Bedeutungsinhalte zu dechiffrieren weiß. Hier gibt es

¹ *Publiczna przestrzeń dla sztuki?* Hrsg. von M.A. Potocka, Bunkier Sztuki, Triton, inter esse, Krakau, Wien 2003.

keinen Platz für geheimnisvolle Zweideutigkeit, Ungesagtes oder poetisches Raunen. Der Inhalt eines Plakats muss in seiner Offensichtlichkeit geradezu gewaltsam sein. Durch die Kraft seiner visuellen Stimme verblüffen. Nur „eben dies“ bedeuten. Und genau darin besteht das komplizierte Geheimnis der Genialität des Plakats. Auf dem Weg dazu begegnen dem Künstler zahlreiche Hürden und Fallstricke. Er hat etwas zu sagen, was ihn bewegt, beunruhigt oder fasziniert. Er sucht für diesen Inhalt eine möglichst lakonische Form, also hört er auf seine grafischen und ästhetischen Vorlieben. Er muss eine Botschaft erschaffen, die zugleich arm und reich ist, die mit einer kleinen Zahl von Zeichen einen reichen Inhalt erzeugt. Auf diesem Weg ist es äußerst wichtig, auf die Bedeutung zu hören, denn davon hängt ab, ob die maximale Botschaft mit einem Minimum an Bildern und Worten erreicht wird. Ein solches Gehör ist nicht leicht zu entwickeln. Selbst Fachleute sind – was in kostspieligen kommerziellen Reklamen sehr gut zu sehen ist – oftmals taub für die in Bildern enthaltenen Bedeutungsverzerrungen.

Wer ein Plakat gestaltet, muss es auf ausgezeichnete Weise verstehen, die intendierte Aussage, die Vision, in ein Bild zu übersetzen. In dieser Übersetzung liegt das größte Geheimnis der Kunst. Auf dieser Etappe entsteht Genialität, auf dieser Etappe ereignen sich alle möglichen Fehlschläge. Natürlich ermöglichen es langjährige Praxis, zahlreiche Wiederholungen und die Analyse der eigenen Arbeit aus der Distanz, dem Künstler die Fehler bei der „Übersetzung“ nüchtern zu erkennen und den Instinkt des visuellen Übersetzers zu entwickeln. Je erfahrener der Künstler, desto größer die Chance, dass es ihm gelingt, das zu kommunizieren, worum es geht.

Das Reglement des diesjährigen Wettbewerbs ließ die elektronische, also technisch einfachere, Übermittlung der Bilder zu, was zu einem erheblichen Anstieg der Zahl der Einreichungen – mehr als 600 Werke von über 200 Künstlern! – führte, die deutlich macht, wie groß das Bedürfnis der Künstler ist, sich vermittels dieses „heißen“ Mediums auszudrücken. Sie fühlen sich als Weltbürger und sind sich ihrer Pflicht, das Wort zu ergreifen, bewusst. Auf die Ankündigung des Wettbewerbs der Biennale der IJBS, der ihnen öffentliches Gehör verschaffen kann, reagierten sie enthusiastisch.

Diese Bereitschaft der Künstler ist vergleichbar mit der Aktivität der Bürger des Internets im Bereich der Erfindung von Memes, bei der sich eine ähnliche Grundhaltung zeigt, das Gefühl der Notwendigkeit, sich zu Wort zu melden und seine eigene Meinung zum Ausdruck zu bringen. Von diesen kreativen Geistern gibt es noch weitaus mehr, denn das Meme ist ein Medium, das schlichter ist und resistenter gegen semantische und formale Fehler als das Plakat. Gleichwohl scheint es, dass die visuellen Praktiken, die von den akademischen Plakat Künstlern entwickelt wurden, zu einer öffentlichen Sprache geworden sind.

Hinter dem gesellschaftlichen Engagement für die wichtigsten Probleme der Welt verbirgt sich in der Regel ein Bezug zu einem bestimmten Thema, das für den betreffenden Künstler aus irgendeinem Grund besonders relevant ist. Plakate schlagen korrektive Ideen vor, offenbaren Ängste, drücken Widerspruch oder Protest aus. Sie zeigen, was für den jeweiligen Künstler wichtig oder bedrohlich ist. Der diesjährige Wettbewerb ist von der Ukraine dominiert. Zu diesem Thema gibt es mehrere Ansätze. Der erste ist ein Tribut an das Heldentum der Ukrainer, der zweite eine Bekundung der Unterstützung und Hilfsbereitschaft und der dritte – der heftigste – ein Akt des Hasses gegenüber dem Gesicht dieses Krieges, Putin. Im Hintergrund tauchen soziale Ungerechtigkeiten gegen Frauen, Geflüchtete und LGBT-Gemeinschaften auf.

Auf der Grundlage der eingesendeten Plakate lässt sich jedoch nur schwer erspüren, welche Emotionen für die Wahl des jeweiligen Themas entscheidend waren. War sie von privater Empörung diktiert, Ausdruck politischer und gesellschaftlicher Überzeugungen, der Parteinahme für die Seite, die in den Medien dominant ist und die Menschen berührt?

Für eine allgemeine Bilanz dieses großen Unterfangens, das die Biennale des sozial-politischen Plakats darstellt, wäre es förderlich, eine Befragung zur Erläuterung des jeweiligen Themas durchzuführen oder eine solche sogar als Wettbewerbsbedingung einzuführen. Dadurch würde eine ausgezeichnete Sozialstudie entstehen, die einen Einblick in die Mechanismen des zivilgesellschaftlichen Denkens gäbe, die umso interessanter wäre, als am Wettbewerb nicht so sehr „Plakatprofis“ teilnehmen, als vielmehr Menschen, die das Plakat zur Manifestierung ihrer eigenen Ansichten nutzen. Ich denke, es würde sich lohnen, diese Bedingung bei der nächsten Ausgabe der Biennale zu berücksichtigen.

Maria Anna Potocka

The Poster as a Social Voice

I owe my professional interest in posters to the International Youth Meeting Centre in Oświęcim/Auschwitz. It began in 2012 with my spontaneous and upbeat lecture on the place of the poster in art. At the time, I promoted an approach that emphasised the distance between the message conveyed by the poster versus that carried by the artwork. Naturally, I assumed that this would be my first and last talk on the subject. To my surprise, it was very well received and I was even asked to prepare a text based on it – published in Polish and also in German. I was promoted as the active spokesperson of the International Socio-Political Poster Biennale. Since then, I have attended openings of the Biennale exhibitions and their tours in Poland and Germany. After each opening, I have given a talk, usually combined with a discussion with Władysław Pluta. Each one dealt with a different problem related to the phenomenon of the poster. On one occasion, the topic was an analysis of stylistic strategies; from the minimalist to the 'baroque.' Another time, my lecture dealt with the social role of the poster. Yet another referred to the variety of topics undertaken by poster artists.

Each required solid preparation and my reviewing hundreds of works. Slowly, I was becoming an expert. As I have always been interested in art in public spaces¹, the poster – as a tool of social persuasion – has proved an interesting field of analysis. After all, the primary role of the poster is to inform and persuade the casual passer-by and to influence their opinion and decisions, or often also to manipulate the viewer.

And finally, this year I was invited by the IYMC to join the jury of the International Social-Political Poster Biennale. This turned out to be a completely new experience. Until then, I had only looked at the posters that had passed through the sieve of selection by a small number of people – most of them established artists, publishers, or lecturers in the field of posters. On this occasion, however, I received the complete set of all the competition proposals submitted from all over the world. On top of this, the rules for submission had changed. For previous competitions, the participants had to submit designs on paper, i.e. graphic, text, or painting compositions made by hand. This automatically narrowed down the number of bids, since few people have the training to accomplish such a project. The previous requirements limited the number of proposals and to some extent guaranteed their professionalism.

Now, different competition rules apply. Participants are allowed to submit posters made on a computer. As a result, the works submitted are usually electronic compilations – collages juxtaposing images found with arrangements of words and objects. The ease of manipulating images on a computer allows for continuous revision; in the process one can detect one's mistakes, test the power of visual tension, and note the nuances of meaning. This process makes possible the achievement of compositional perfection.

What does perfection mean in the case of a poster? The answer is not easy. And it can be somewhat different for different types of poster. Film posters, advertising posters, election posters, or religious posters all have their specific, different requirements. Thus, the answer that follows applies to posters that express a statement on any particular worldview; they articulate a protest, a struggle, an environmental concern, or a political outrage; they take up a stance on behalf of a specific cause, a concern for the fate of others or a concern for the safety of the world. They are posters that arise out of an inner need. They have nothing in common with those that are made to fulfil an order or commission, nor do they advertise or sell anything.

Every poster – unlike a work of art – is a message. This means that the designer is concerned that the viewer understand it correctly, sensing their intentions and deciphering the content and meanings contained in the image. There is no room here for mysterious ambiguities, subtle allusions, or poetic whispers. The content of the poster must be explicit to the point of violently encroaching on the viewer's set perceptions. It must stun with the power of its visual voice. It must mean only what it does, and no more. And this is where the complicated secret of the poster's brilliance lies. On the path to achieving this brilliance, the designer encounters many pitfalls

¹ *Publiczna przestrzeń dla sztuki?* ed. M.A. Potocka, Bunkier Sztuki, Triton, inter esse, Kraków–Vienna 2003.

and obstacles. They have something to communicate that torments, disturbs, or fascinates them. They look for the sparsest form possible to convey their content, tuning into their graphic, or aesthetic preferences. They need to create a message that is simultaneously poor and rich, one that employs as few signs as possible in order to create a wealth of resonant content. On this journey, the designer must have a good ear for meaning; this is crucial to the ability to create a maximum of content through a minimum of images and words. Such an ear is not easy to develop. Even professionals, as we often notice looking at expensively produced commercial advertising, are sometimes deaf to the distortions of meaning contained in images.

The creator of a poster must be an outstanding translator of the intended content into the image that will represent it. The translation of vision into image is the greatest secret of art. It is in this part of the creative process that brilliance is hatched, and it is there that all the failures are suffered. Of course, practice, based on many repeat attempts and a detached analysis of one's own work allows the artist to coolly see the errors in the 'translation' of their vision into image and develop the instinct of a visual translator. The more experienced the artist, the greater the chance of success in communicating what is at stake.

The present Biennale provides a very interesting experiment in the field of poster-making. The rules of this year's competition accept the – technically simpler – method of sending in the images. This has enabled a much larger influx of entries – with more than 200 artists and over 600 works! – revealing the great need that exists among artists to express themselves through this 'hot' medium. For these artists are citizens of the world, aware that it is their duty to speak out. When the IYMC Biennale competition was announced, these new artists recognised a forum in which their voices could resound in public and they have enthusiastically taken up this opportunity.

The artists' readiness to respond brings to mind the activity of internet citizens in the field of meme creation, revealing a similar stance: the compulsion to speak up and express one's opinion. However, there are many more meme artists, since the meme is a much easier medium than the poster, and more resistant to semantic and formal slip-ups. Nonetheless, the visual artistic practices evolved by academic poster artists have apparently become a public language.

The social engagement of artists with the world's most important problems is usually underpinned by a reference to a specific topic, which for one reason or another is the one the most relevant to the artist in question. These posters put forward their proposed solutions, reveal fears, or are an expression of opposition or protest. They demonstrate what it is that these individual artists consider the most important or threatening. The most prevalent topic in the current competition is Ukraine, approached in several different ways. The dominant theme is a tribute to Ukrainian heroism, followed by declarations of support and a readiness to step in to help, and finally – the most emotionally charged contributions, which express hatred towards the face of this war, Putin. In the backdrop there appear works that raise issues of social injustice against women, refugees, and the LGBT community.

From the posters submitted it is difficult, however, to get a sense of the emotional reasons behind opting for a given topic. Was the choice dictated by the artist's inner turmoil? Is it an expression of their political and social views, or a declaration related to a topic that had dominated the media and engaged the general public recently?

What would provide an excellent corollary to the very successful event that International Socio-Political Poster Biennale has proved would be to conduct a survey of the participants asking them to provide their reasons for the choice of the particular theme of their posters, or indeed to adopt a competition making such a declaration a requirement of entry. An immediate gain would be an effective social survey, providing an insight into the mechanisms of civic thinking. It would be all the more interesting since the participants in the competition have been not so much 'poster professionals' as those who use the poster to manifest their views. It seems to me that it is worth considering such a requirement for the next edition of the Biennale.



Jury IX Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego obradowało w Międzynarodowym Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu (MDSM) w dniu 4 sierpnia 2022 r. w składzie:

1. **Krzysztof Dydo**, Galeria Plakatu w Krakowie - przewodniczący
2. **Joanna Klęczar-Déodat**, Dyrektor MDSM w Oświęcimiu
3. **dr hab. Sebastian Kubica**, Uniwersytet Śląski w Katowicach, Wydział Sztuki i Nauk o Edukacji w Cieszynie
4. **Ewa Natkaniec**, artystka - plakacistka, Kraków
5. **prof. Władysław Pluta**, Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie
6. **dr Maria Anna Potocka**, Muzeum Sztuki Współczesnej MOCAK w Krakowie
7. **Leszek Szuster**, MDSM w Oświęcimiu
8. **dr Paweł Warchoń**, Kurator Biennale, Oświęcim

W konkursie wzięło udział 274 artystów z 39 krajów (Albania, Austria, Bangladesz, Białoruś, Brazylia, Bułgaria, Chiny, Chorwacja, Erytrea, Francja, Grecja, Gruzja, Hiszpania, Indie, Indonezja, Iran, Izrael, Japonia, Kazachstan, Kolumbia, Korea Południowa, Kirgistan, Meksyk, Niemcy, Pakistan, Polska, Portugalia, Rosja, Słowacja, Słowenia, Stany Zjednoczone, Szwecja, Turcja, Tajwan, Ukraina, Uzbekistan, Węgry, Wielka Brytania, Włochy). Spośród 629 plakatów nadesłanych przez artystów, 80 zakwalifikowano do wystawy.

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda - Nagroda Prezydenta Oświęcimia - Miasta Pokoju - Szymon Łacheta (Polska)
„Peace”

II nagroda - Nagroda Konsula Generalnego Republiki Federalnej Niemiec w Krakowie
- Chia Hsiang Lee (Tajwan) „Speech Killing”

III nagroda - Nagroda Starosty Oświęcimskiego - Katarzyna Nachman (Polska) „Sheep”
Nagroda Miasta Dachau - Alicja Kultys (Polska) „Independence”

Nagroda Powiatu Dachau - Szymon Łacheta (Polska) „Ukraine '22”

Nagroda Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie - Martyna Paluchiewicz-Łabaj (Polska) „Belarus-Poland”

Nagroda Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach - Zebiao Lin (Chiny) „Quarantine”

Nagroda prof. Józefa Hołarda ufundowana przez Dziekana Wydziału Sztuki i Nauk o Edukacji w Cieszynie, Uniwersytet Śląski w Katowicach - Małgorzata Łodygowska (Polska)
„Polska”

Nagroda Zarządu Głównego Związku Polskich Artystów Plastyków - Marek Osman (Polska)
„Starwars 2022”

Nagroda Wójta Gminy Oświęcim - Reza Sheri (Iran) „Liar”



Am 4. August 2022 tagte in der Internationalen Jugendbegegnungsstätte (IJBS) in Oświęcim die Jury der 9. Internationalen Biennale des Sozial-Politischen Plakats in folgender Besetzung:

1. **Krzysztof Dydo**, Plakatgalerie Krakau, Vorsitzender
2. **Joanna Klęczar-Déodat**, Direktorin der IJBS, Oświęcim
3. **Dr habil. Sebastian Kubica**, Schlesische Universität Kattowitz, Kunstinstitut Cieszyn
4. **Ewa Natkaniec**, Plakatkünstlerin, Krakau
5. **Prof. Władysław Pluta**, Akademie der Bildenden Künste Krakau
6. **Dr. Maria Anna Potocka**, Museum für Gegenwartskunst Krakau MOCAK
7. **Leszek Szuster**, IJBS Oświęcim
8. **Dr. Paweł Warchoń**, Kurator der Biennale, Oświęcim

274 Künstler*innen aus 39 Ländern (Albanien, Bangladesch, Belarus, Brasilien, Bulgarien, China, Deutschland, Eritrea, Frankreich, Georgien, Griechenland, Großbritannien, Indien, Indonesien, Iran, Israel, Italien, Japan, Kasachstan, Kirgisistan, Kolumbien, Kroatien, Mexiko, Österreich, Pakistan, Polen, Portugal, Russland, Schweden, Slowakei, Slowenien, Spanien, Südkorea, Taiwan, Türkei, Ukraine, Ungarn, USA, Usbekistan) nahmen am Wettbewerb teil. Von 629 zugesandten Plakaten wurden 80 zur Ausstellung zugelassen.

Es wurden folgende Preise verliehen:

- 1. Preis - Preis des Präsidenten der Stadt Oświęcim - Stadt des Friedens** - Szymon Łacheta (Polen)
„P€ace”
- 2. Preis - Preis des Generalkonsuls der Bundesrepublik Deutschland in Krakau** - Chia Hsiang Lee (Taiwan)
„Speech Killing”
- 3. Preis - Preis des Landrats von Oświęcim** - Katarzyna Nachman (Polen) „Sheep”
Preis der Stadt Dachau - Alicja Kultys (Polen) „Independence”
Preis des Landkreises Dachau - Szymon Łacheta (Polen) „Ukraine '22”
Preis des Rektors der Akademie der Bildenden Künste Krakau - Martyna Paluchiewicz-Łabaj (Polen)
„Belarus-Poland”
Preis des Rektors der Akademie der Bildenden Künste Kattowitz - Zebiao Lin (China) „Quarantine”
Prof. Józef-Hoład-Preis, gestiftet vom Dekan der Fakultät für Kunst und Erziehungswissenschaften in Cieszyn, Schlesische Universität in Kattowitz - Małgorzata Łodygowska (Polen) „Polska”
Preis des Vorstands des Verbands Polnischer Bildender Künstler - Marek Osman (Polen)
„Starwars 2022 Ukraine”
Preis der Bürgermeister des Gemeinde Oświęcim - Reza Sheri (Iran) „Liar”



The jury of the 9th International Socio-Political Poster Biennale met at the International Youth Meeting Centre (IYMC) in Oświęcim, Poland, on the 4th of August 2022.

The members of the jury:

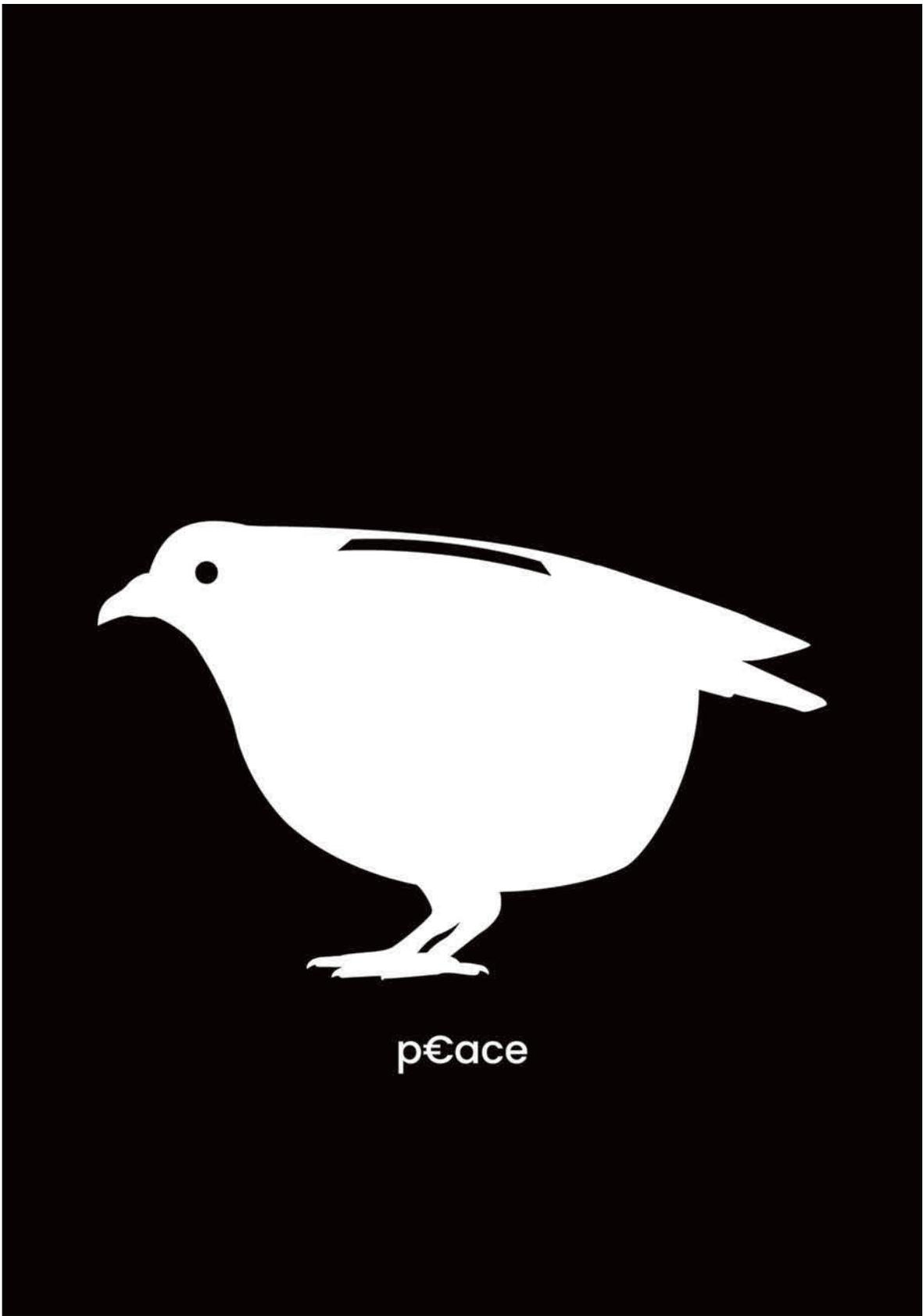
- 1. Krzysztof Dydo**, Cracow Poster Gallery, chairman
- 2. Joanna Kłęczar-Déodat**, IYMC Director, Oświęcim
- 3. Dr hab. Sebastian Kubica**, Faculty of Arts and Sciences of Education in Cieszyn, University of Silesia in Katowice
- 4. Ewa Natkaniec**, poster artist, Kraków
- 5. Prof. Władysław Pluta**, Academy of Fine Arts in Kraków
- 6. dr Maria Anna Potocka**, Museum of Contemporary Art in Kraków, MOCAK
- 7. Leszek Szuster**, IYMC, Oświęcim
- 8. Dr Paweł Warchoł**, Curator of the Biennale, Oświęcim

274 artists from 39 countries (Albania, Austria, Bangladesh, Belarus, Brazil, Bulgaria, Colombia, China, Croatia, Eritrea, France, Georgia, Germany, Greece, Hungary, India, Indonesia, Iran, Italy, Israel, Japan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Mexico, Pakistan, Poland, Portugal, Russia, Slovakia, Slovenia, South Korea, Sweden, Turkey, Spain, Taiwan, Ukraine, United Kingdom, USA, Uzbekistan) participated in our competition. From 629 posters sent to us by artists, 80 were qualified for the exhibition.

The jury awarded the following prizes:

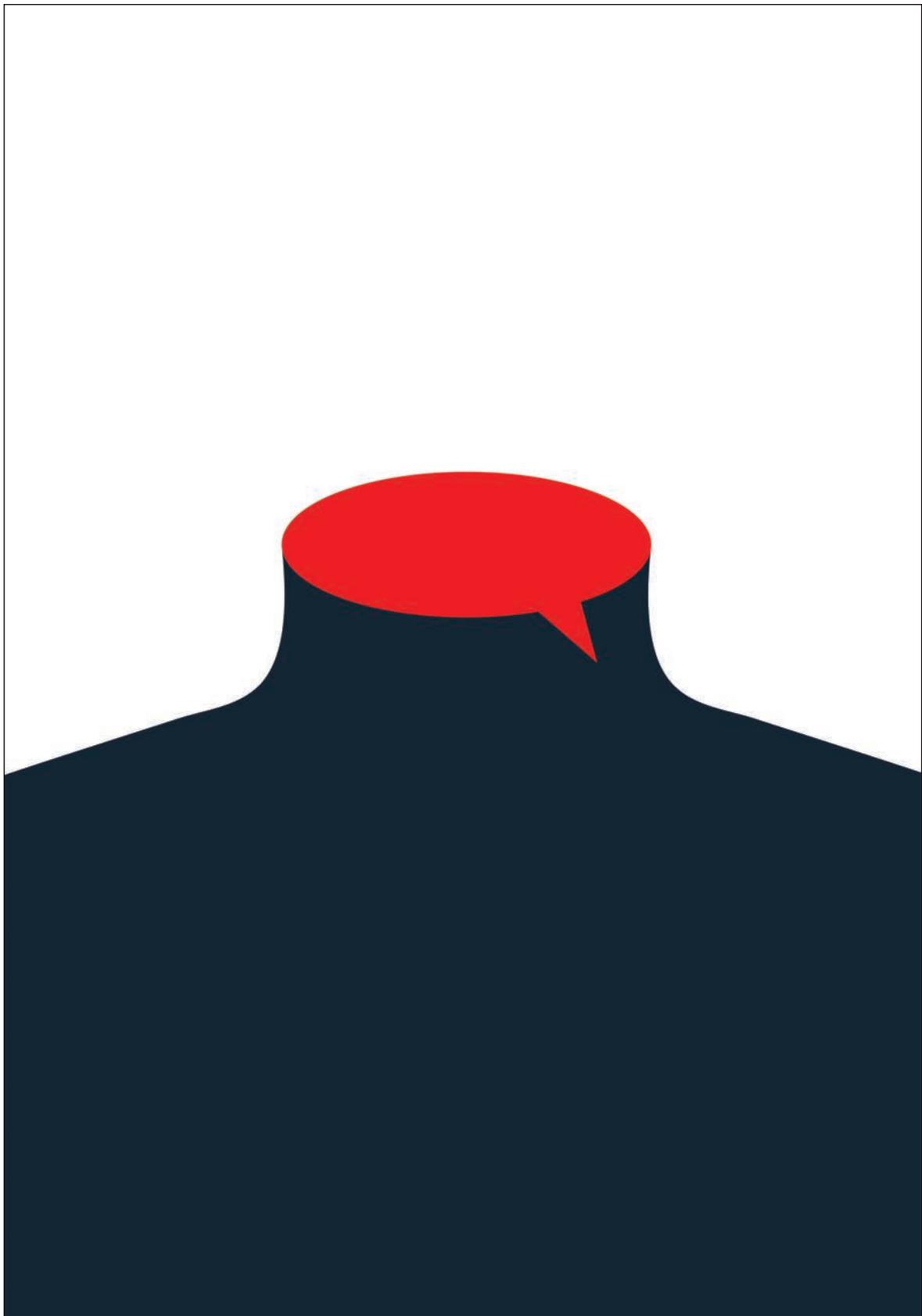
- 1st Prize - Mayor of Oświęcim - City of Peace Prize** - Szymon Łacheta (Poland) “P€ace”
- 2nd Prize - Federal Republic of Germany Consul General's in Kraków Prize** - Chia Hsiang Lee (Taiwan)
“Speech Killing”
- 3rd Prize - Starost of Oświęcim Prize** - Katarzyna Nachman (Poland) “Sheep”
City of Dachau Prize - Alicja Kultys (Poland) “Independence”
District of Dachau Prize - Szymon Łacheta (Poland) “Ukraine '22”
Prize of the Rector of the Academy of Fine Arts in Kraków - Martyna Paluchiewicz-Łabaj (Poland)
“Belarus-Poland”
Prize of the Rector of the Academy of Fine Arts in Katowice - Zebiao Lin (China) “Quarantine”
Professor Józef Hoład Prize, funded by the Dean of the Faculty of Arts and Sciences of Education in Cieszyn, University of Silesia in Katowice - Małgorzata Łodygowska (Poland) “Polska”
General Board of the Association of Polish Artists and Designers Prize - Marek Osman (Poland)
“Star Wars 2022 Ukraine”
Prize of the Mayor of the Oświęcim Municipality - Reza Sheri (Iran) “Liar”



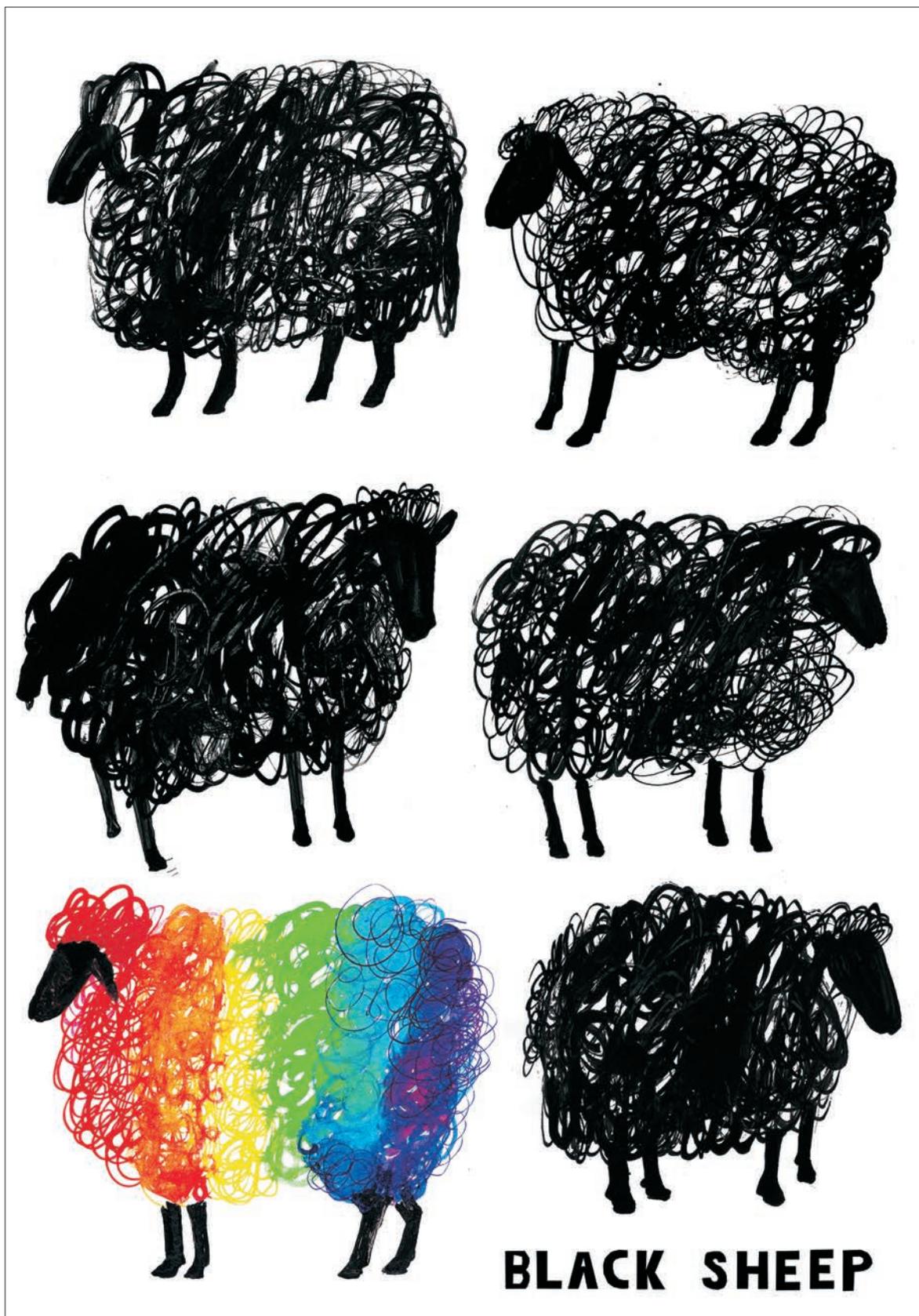


Szymon Łacheta, Poland - (*Ś*)pokój / P€ace I nagroda / I. Preis / 1st Prize
Nagroda Prezydenta Oświęcimia - Miasta Pokoju / Preis des Präsidenten der Stadt
Oświęcim - Stadt des Friedens / Mayor of Oświęcim - City of Peace Prize





Chia Hsiang Lee, Taiwan - *Mowa zabija / Speech Killing* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize
Nagroda Konsula Generalnego Republiki Federalnej Niemiec w Krakowie /
Preis des Generalkonsuls der Bundesrepublik Deutschland in Krakau /
Federal Republic of Germany Consul General's in Kraków Prize



Katarzyna Nachman, Poland - *Owce / Sheep* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize
Nagroda Starosty Oświęcimskiego / Preis des Landrats von Oświęcim /
Starost of Oświęcim Prize



Szymon Łacheta, Poland - *Ukraina '22 / Ukraine '22*
Nagroda Powiatu Dachau / Preis des Landkreises Dachau / District of Dachau Prize



Alicja Kultys, Poland - *Niepodległość / Independence*
Nagroda Miasta Dachau / Preis der Stadt Dachau / City of Dachau Prize



BELARUS - POLAND
1:1



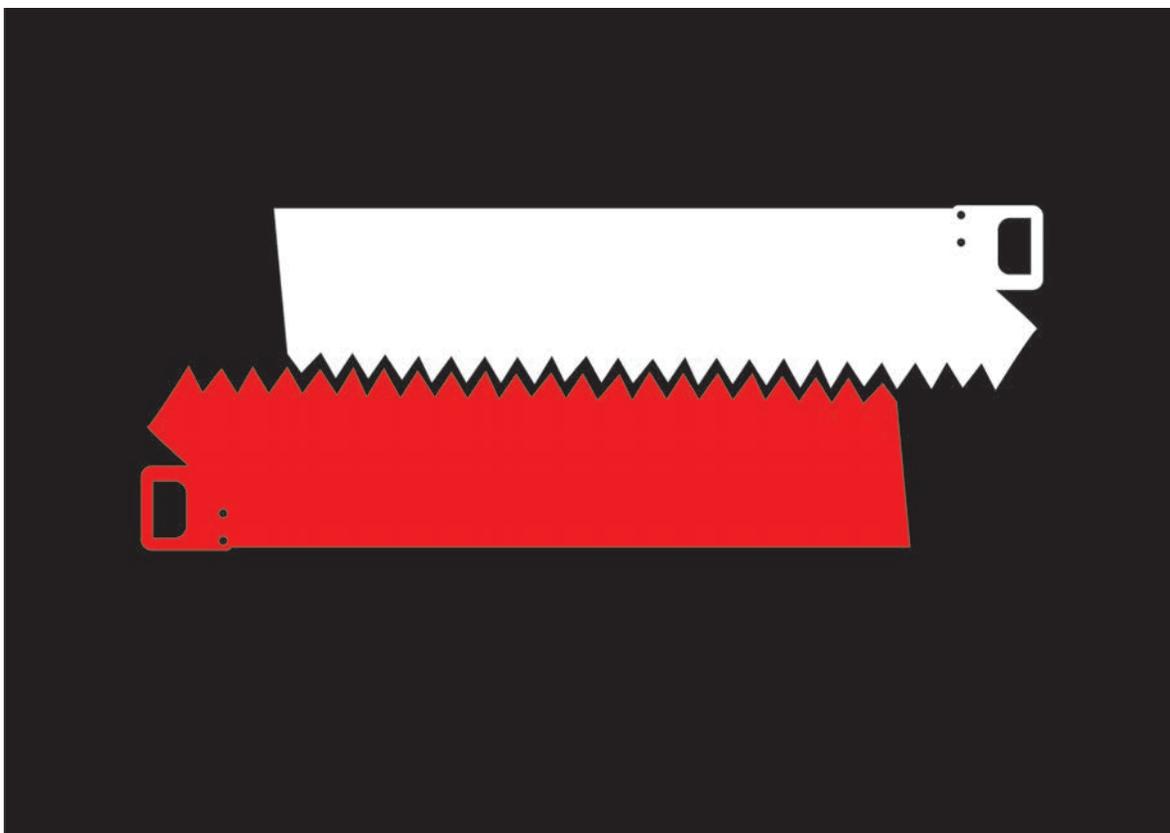
Martyna Paluchiewicz-Łabaj, Poland - *Białoruś-Polska / Belarus-Poland*
Nagroda Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie /
Preis des Rektors der Akademie der Bildenden Künste Krakau /
Prize of the Rector of the Academy of Fine Arts in Cracow



COVID-19

Zabiao Lin, China - *Kwarantanna / Quarantine*
Nagroda Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach /
Preis des Rektors der Akademie der Bildenden Künste Kattowitz /
Prize of the Rector of the Academy of Fine Arts in Katowice





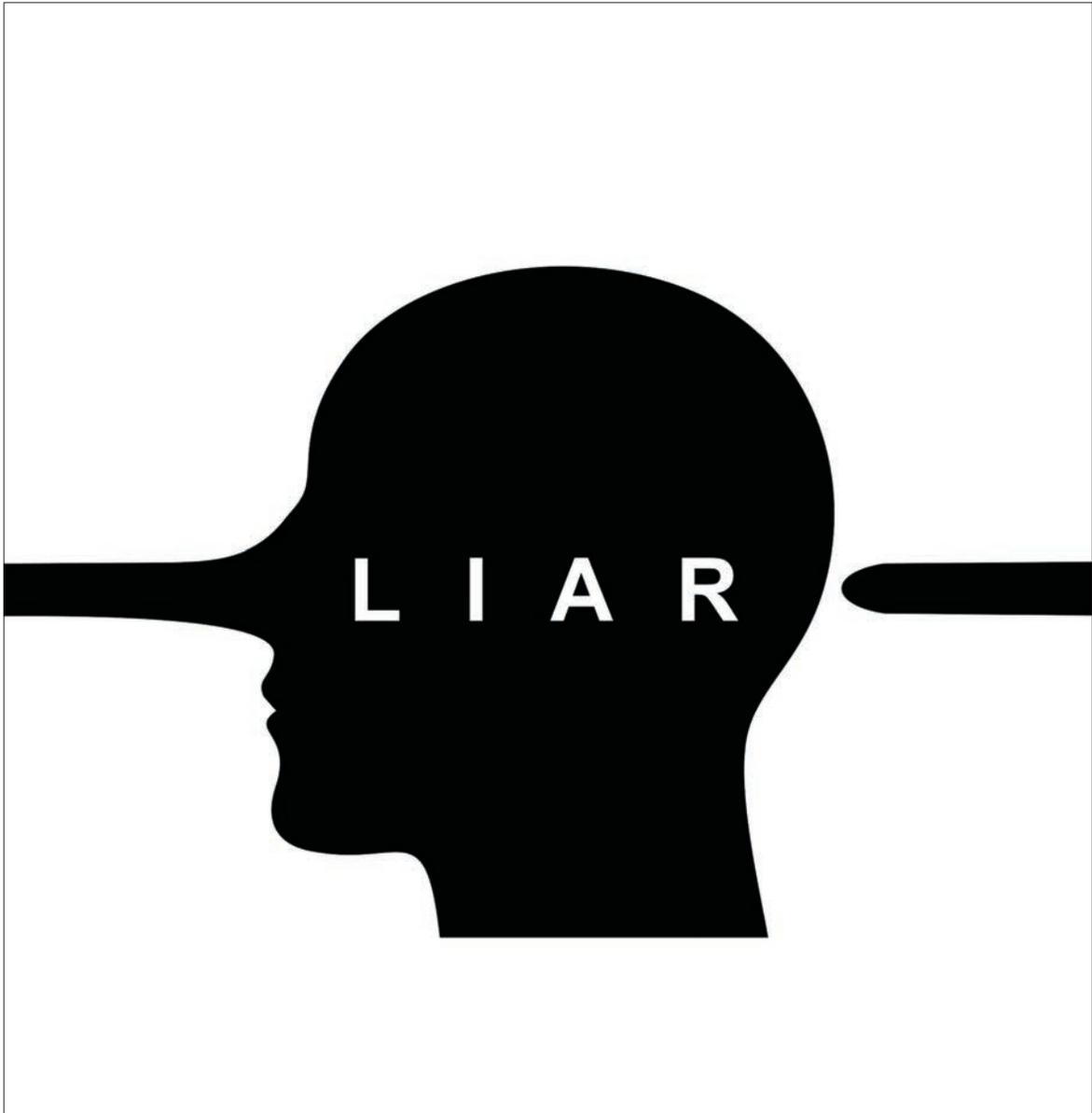
Małgorzata Łodygowska, Poland - *Polska / Poland*
Nagroda prof. Józefa Hołarda ufundowana przez Dziekana Wydziału Sztuki
i Nauk o Edukacji w Cieszynie, Uniwersytet Śląski w Katowicach / Prof. Józef-Hołard-Preis
gestiftet vom Dekan der Fakultät für Kunst und Erziehungswissenschaften in Cieszyn,
Schlesische Universität in Kattowitz / Professor Józef Hołard Prize funded by the Dean
of the Faculty of Arts and Sciences of Education in Cieszyn, University of Silesia in Katowice



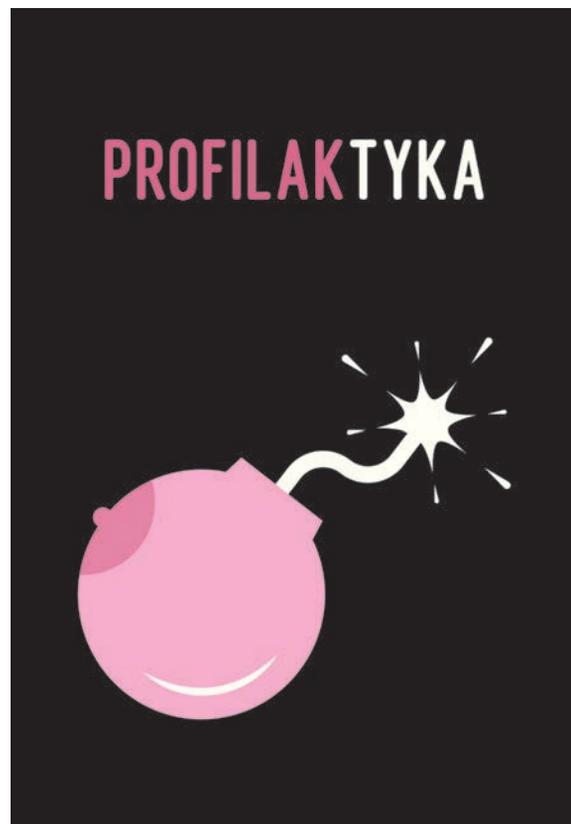
STAR WARS 2022
UKRAINE

Marek Osman, Poland - *Gwiezdne Wojny 2022 Ukraina / Star Wars 2022 Ukraine*
Nagroda Zarządu Głównego Związku Polskich Artystów Plastyków /
Preis des Vorstands des Verbands Polnischer Bildender Künstler /
General Board of the Association of Polish Artists and Designers Prize





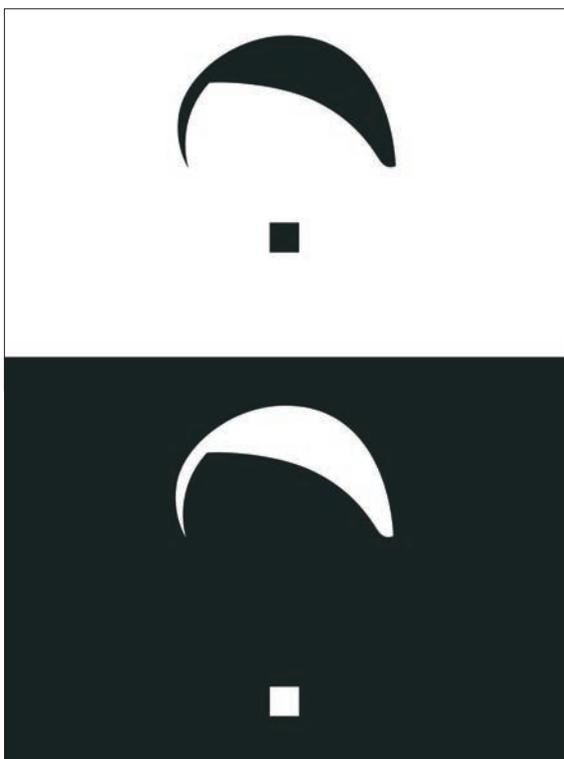
Reza Sheri, Iran - *Kłamca / Liar*
Nagroda Wójta Gminy Oświęcim / Preis des Bürgermeister der Gemeinde Oświęcim /
Prize of the Mayor of the Oświęcim Municipality



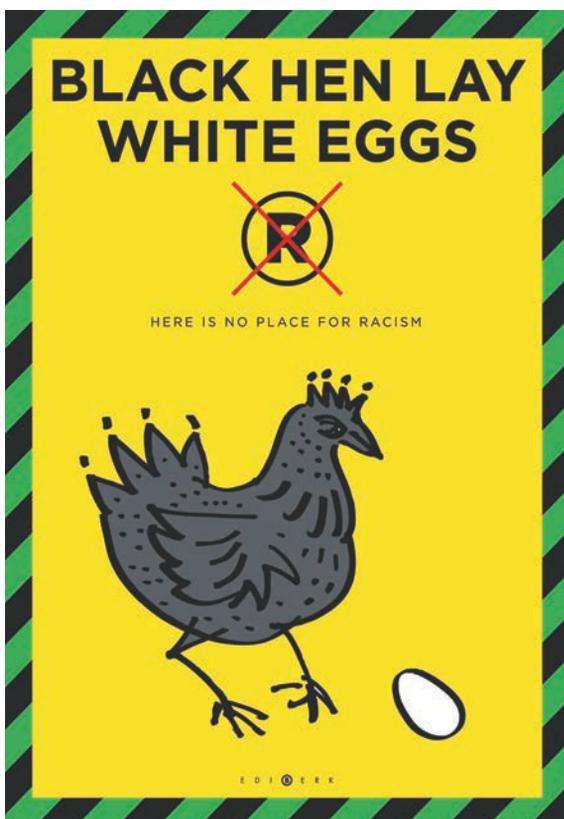
Agata Adaszek, Poland - *Profilak-tyka / Prevention*



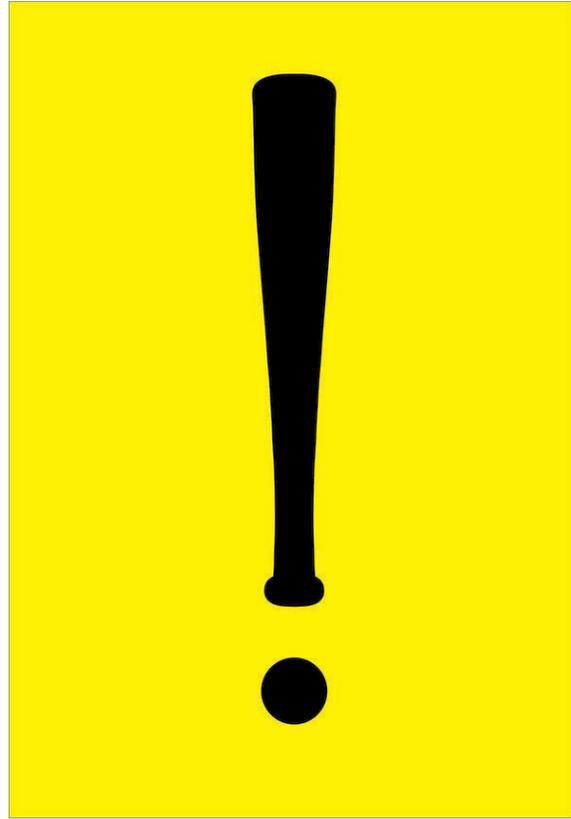
Heibat Ahmadi, Iran - *Granica / Border*



Anna Bąk, Poland - *Strzeżcie się fałszywych proroków, którzy przychodzą do was w owczej skórze, ale wewnątrz są drapieżnymi wilkami / Beware of False Prophets Who Come to You in Sheep's Clothing, but Inside They are Ravenous Wolves*



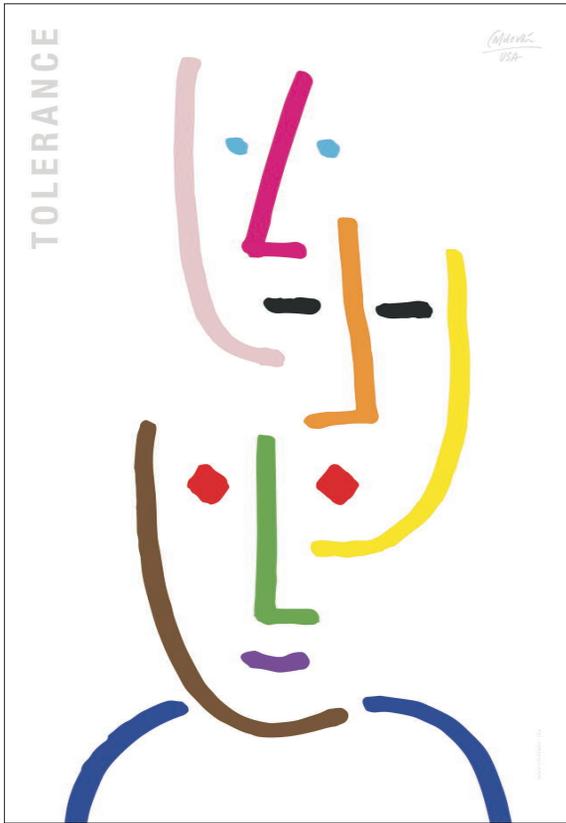
Edi Berk / KROG, Slovenia - *Czarna kura znosi białe jaja / Black Hen Lay White Eggs*



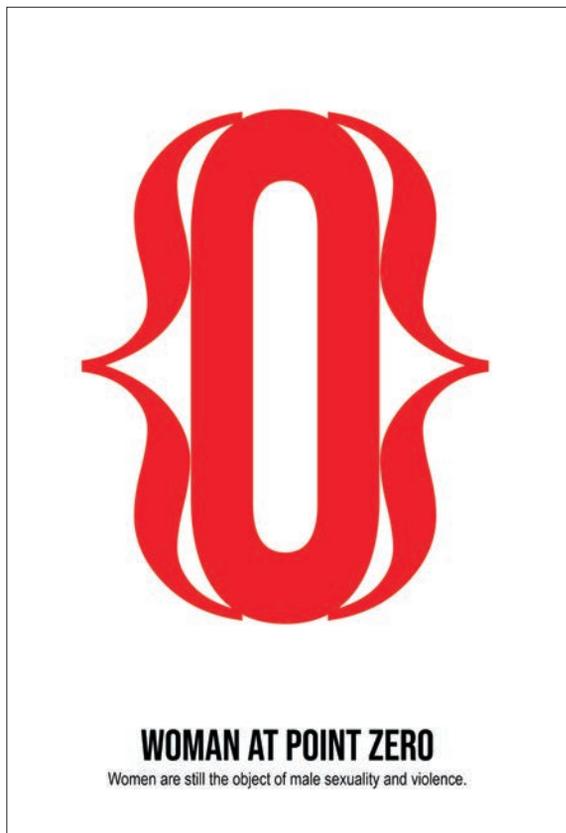
Daria Białas, Poland - *Uwaga / Caution*



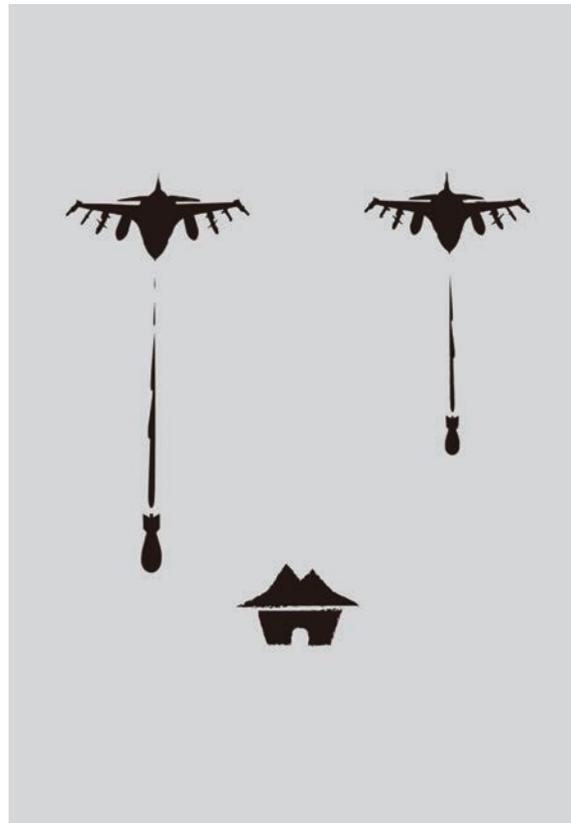
Przemysław Bukowski, Poland - *Bez tytułu / No Title*



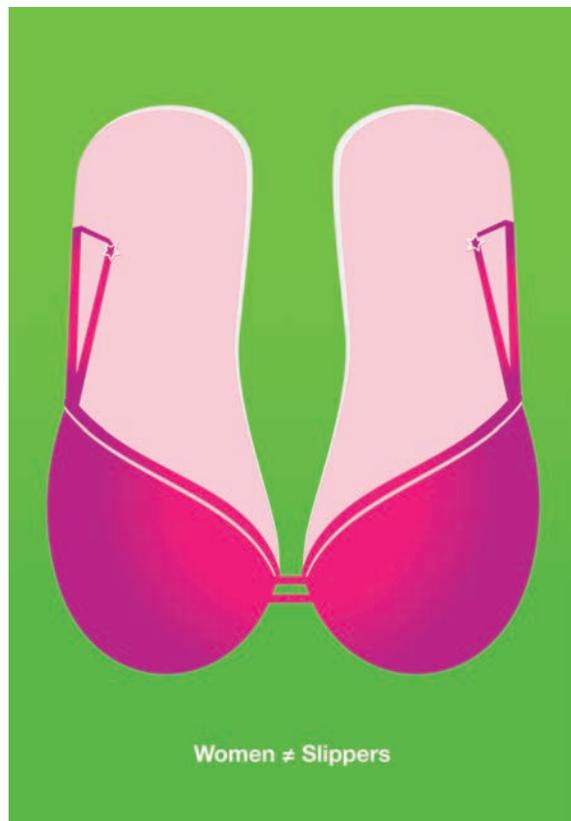
Taber Calderon, USA - *Tolerancja / Tolerance*



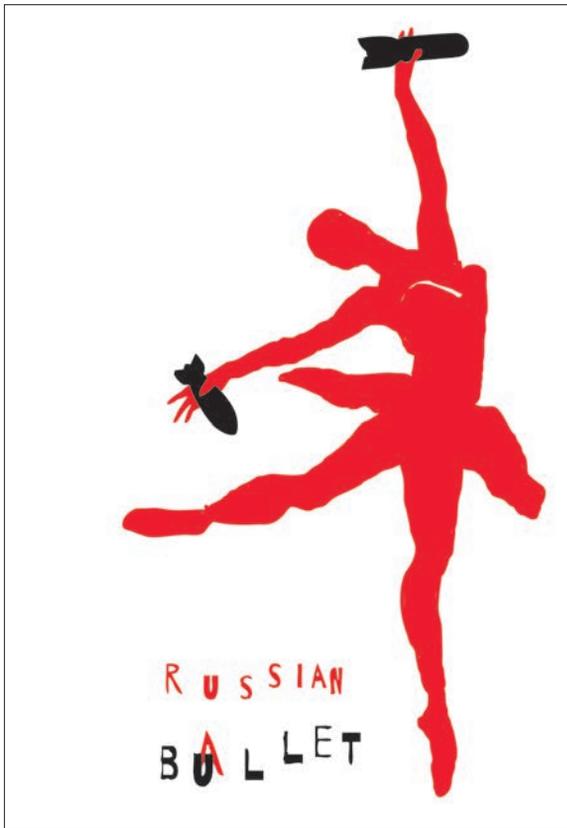
Ardi Chandra, Indonesia - *Kobieta w punkcie zero / Woman at Point Zero*



Goyen Chen, Taiwan - *Smutek wojny / The Sadness of War*



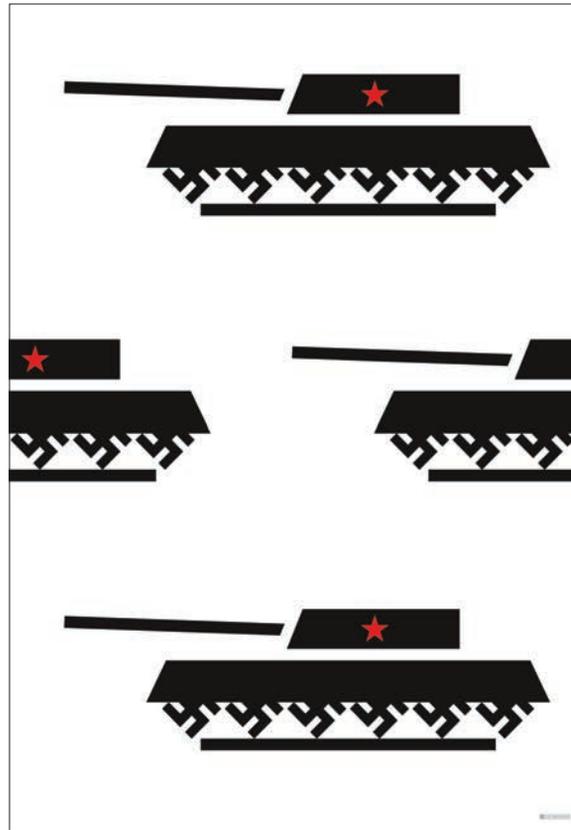
Xiaofeng Chen, China - *Kobiety nie są kapciami / Women are not Slippers*



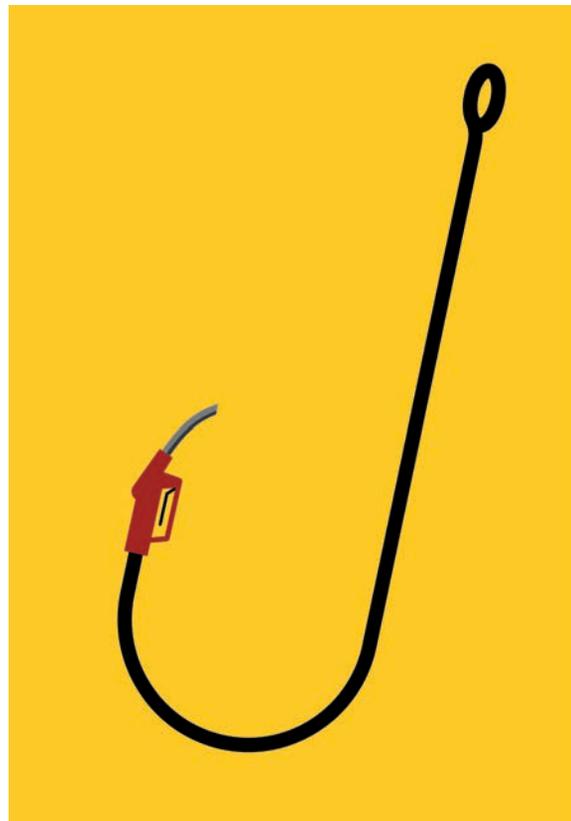
Jacek Doszyń, Poland - *Łabędź / Swan*



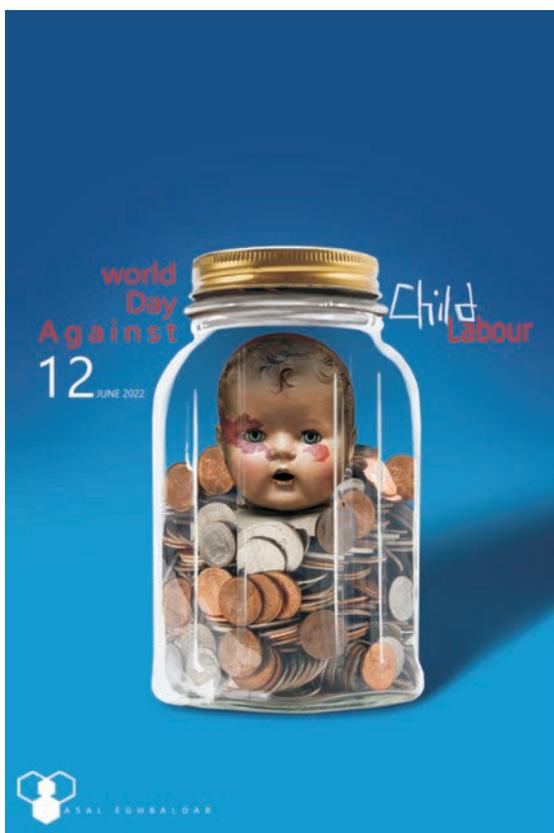
Lex Drewinski, Poland / Germany - *Ofiary Putina / Putin's Victims*



Lex Drewinski, Poland / Germany - *Kampf Putina / Putin's Kampf*



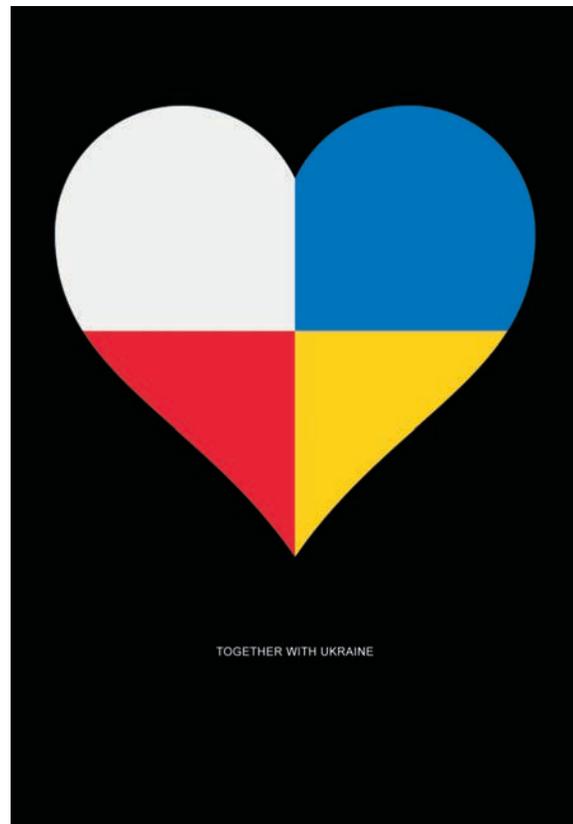
Dmytro Dziuba, Ukraine - *Zależność / Dependence*



Asal (Tayebeh) Eghbaldar, Iran - *Koniec z pracą dzieci / End Child Labour*



Kludia Ejchorst, Poland - *Samoizolacja / Self-isolation*



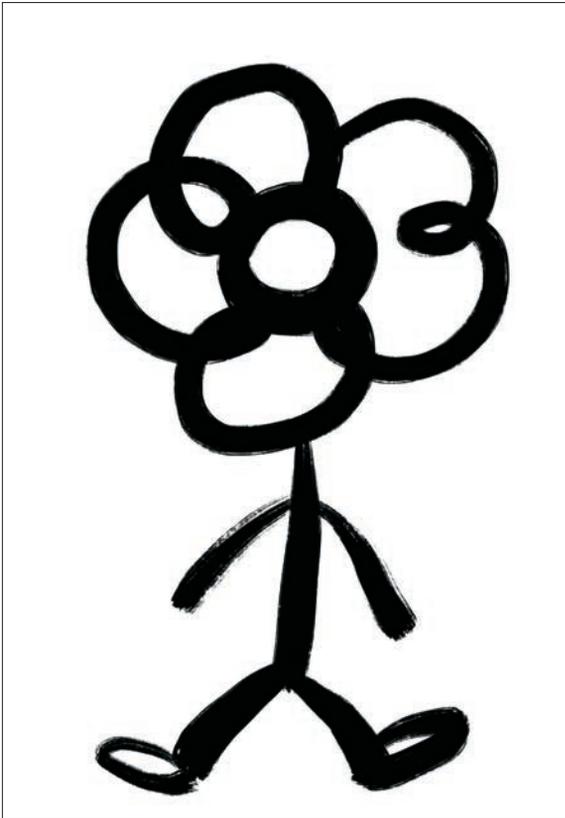
Iwona Gabryś, Poland - *Razem z Ukrainą / Together with Ukraine*



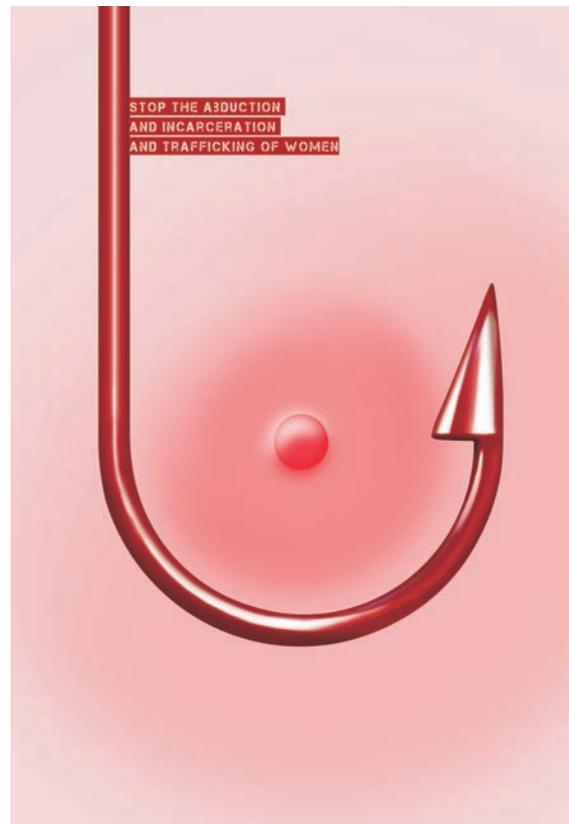
Iwona Gabryś, Poland - *Mój cały świat w jednej walizce / My Whole World in One Case*



Stanisław Gajewski, Poland - *WYNOCHA! / OUT!*



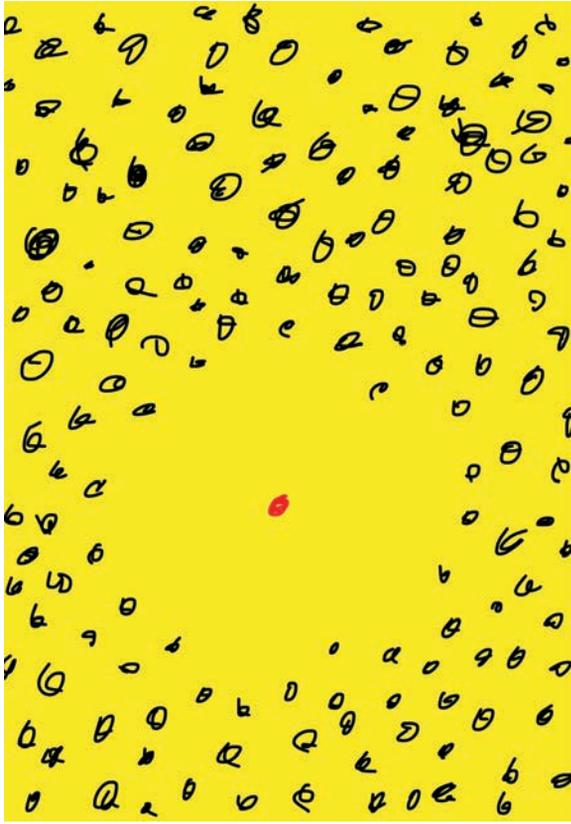
Gaojiaying, China - *Kwiat / Flower*



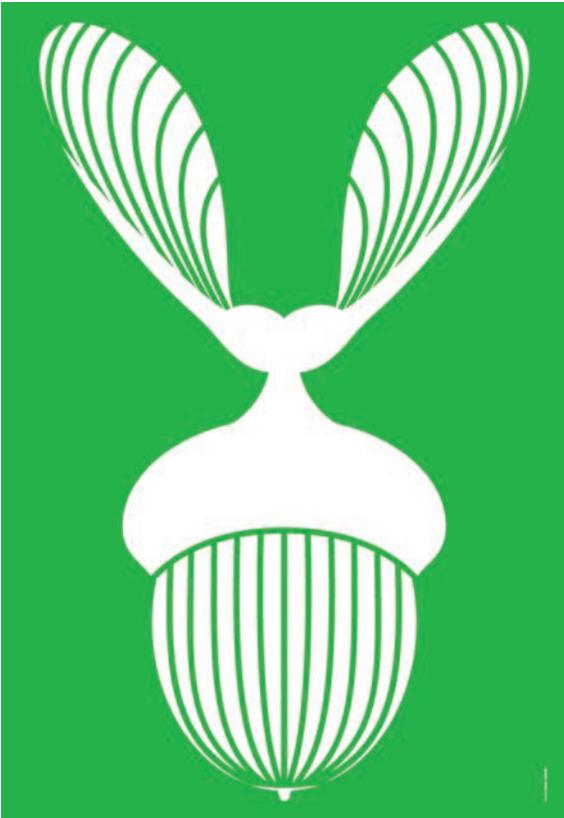
Christopher Han, South Korea - *Koniec z handlem kobiet / Stop the Trafficking of Women*



Farhan Hossain, Bangladesh - *Stop masakrze / Stop Massacre*



Rael Hoxha, Albania - *Tlum / The Crowd*



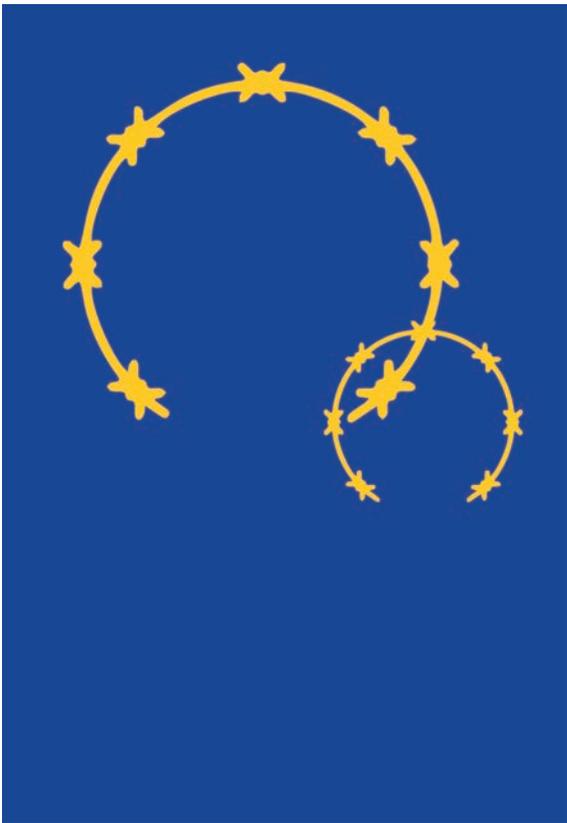
Peter Javorik, Slovakia - *Naturalistyczne kształty i formy / Naturalistic Shapes and Forms*



Hsueh Yi Ji, Taiwan - *Wolność i równość / Freedom & Equality*



Hsueh Yi Ji, Taiwan - *Koniec z deptaniem praw człowieka / Stop Trampling on Human Rights*



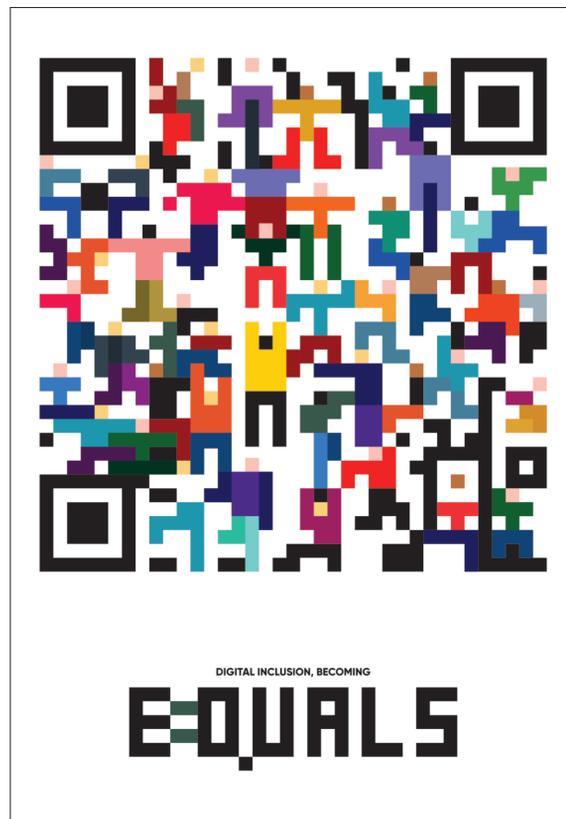
Grzegorz Kabas, Poland - *Kryzys migracyjny w UE / EU Migrant Crisis*



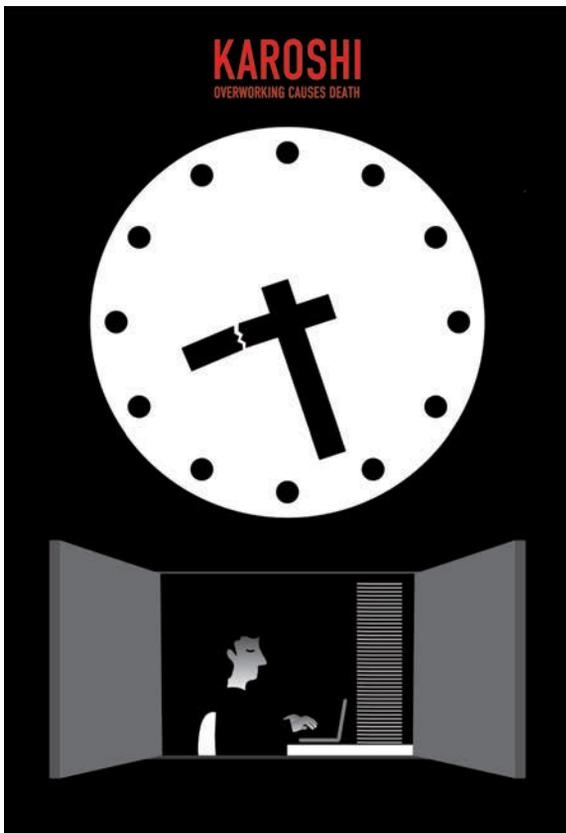
Carilla Karahan, Kirgistan / Turkey - *Pokój z Tobą / Peace be with You*



Carilla Karahan, Kirgistan / Turkey - Martwe kwiaty / *Dead Flowers*



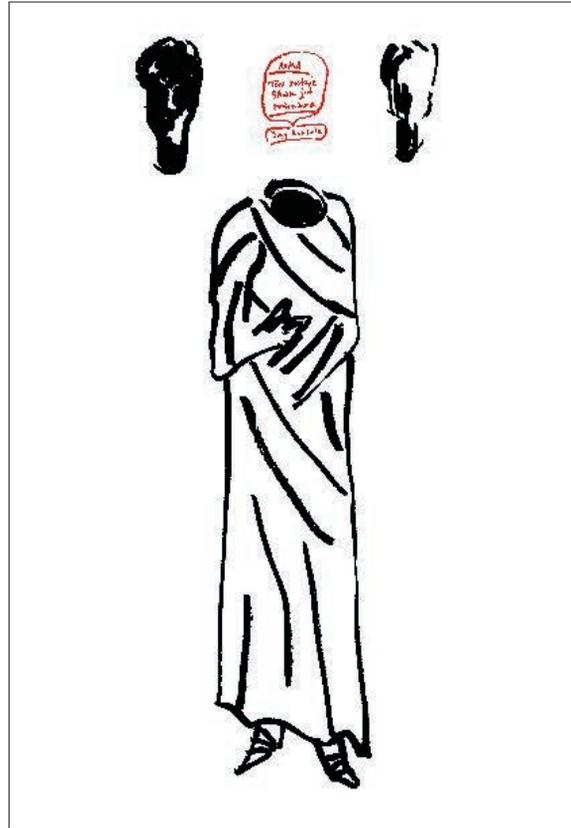
Ivan Kashlakov, Bulgaria - *Integracja cyfrowa, stawanie się R=ÓWNYMI / Digital Inclusion, Becoming E=QUALS*



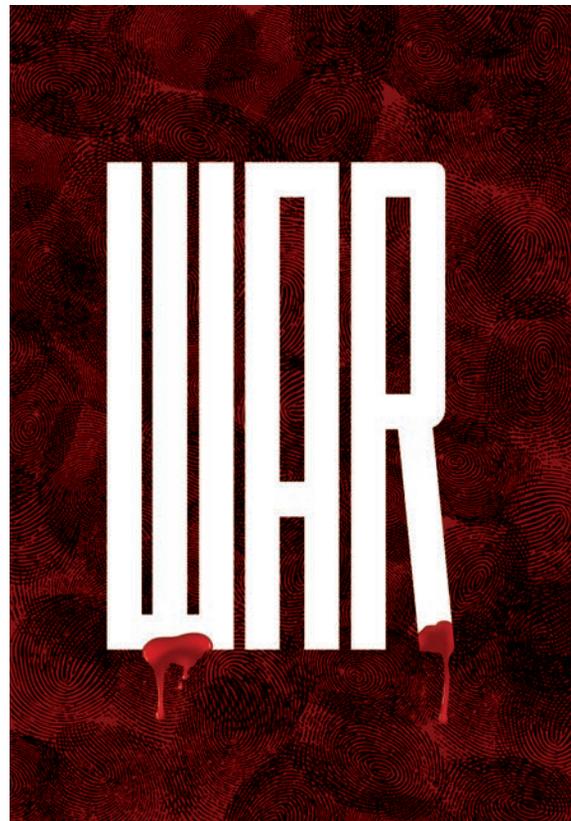
Toshifumi Kawaguchi, Japan - Śmierć z przepracowania / Karoshi



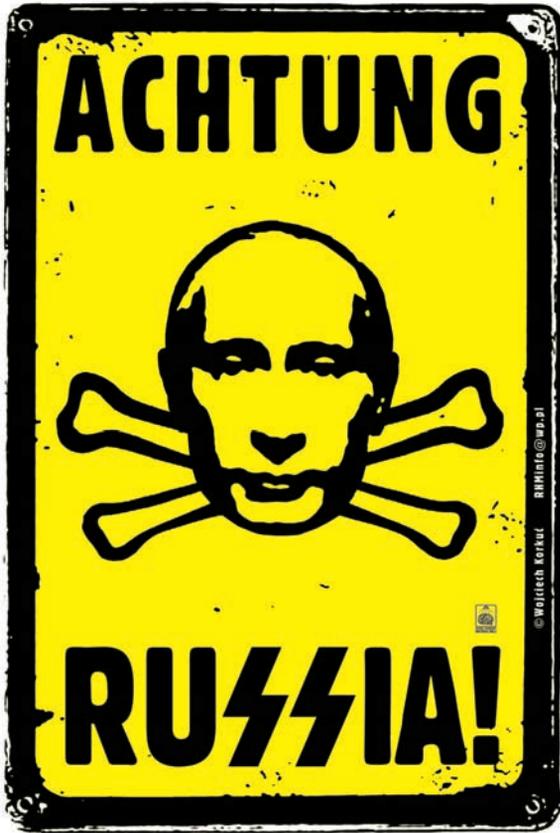
Łukasz Kliś, Poland - Ęą - Polskie Dziedzictwo w Wielkiej Brytanii (Polish Heritage Days 2022) / Ęą - Polish Heritage in UK (Polish Heritage Days 2022)



Michał Kliś, Poland - *Głowy Konsula (satyra na stałość zmienności władzy) / Consul Heads (Satire on the Permanence of the Volatility of Power)*



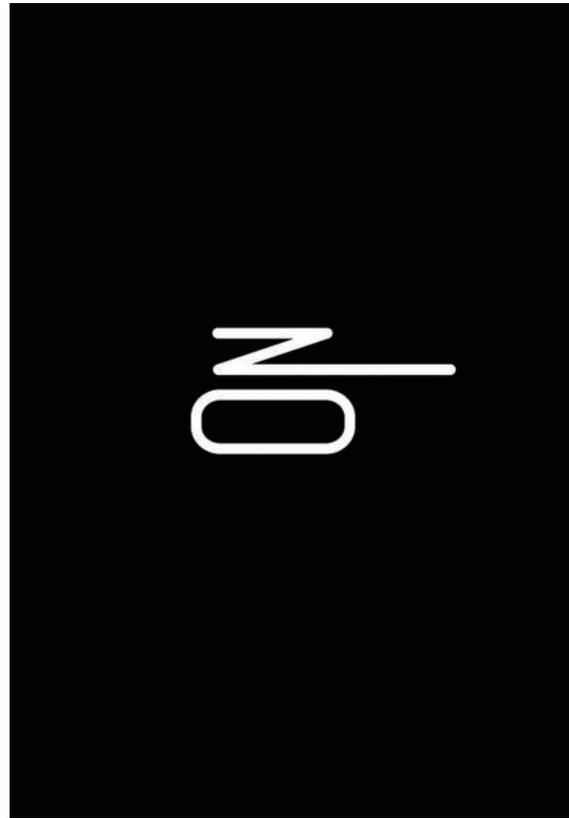
Gokhan Koc, Turkey - *Pokój na czubku palca / Peace at the Tip of your Finger*



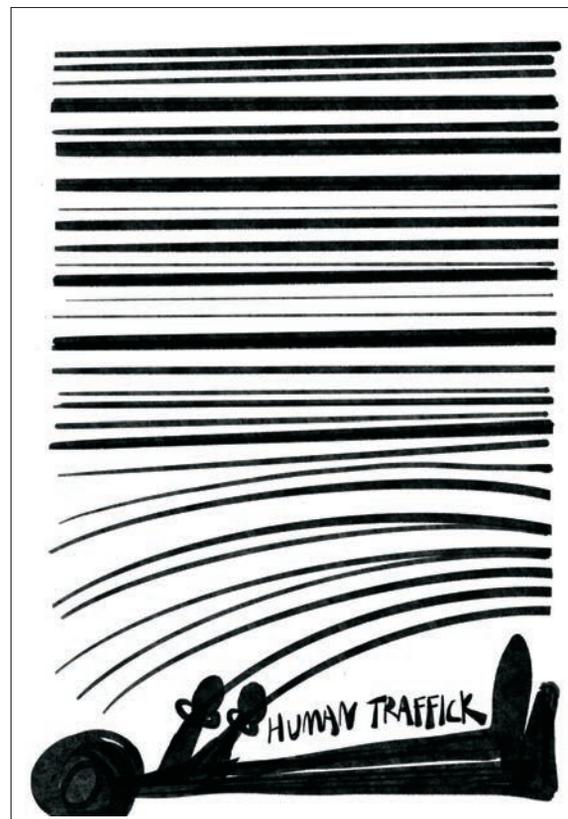
Wojciech Korcuć, Poland - *Achtung Rosja! / Achtung Russia!*



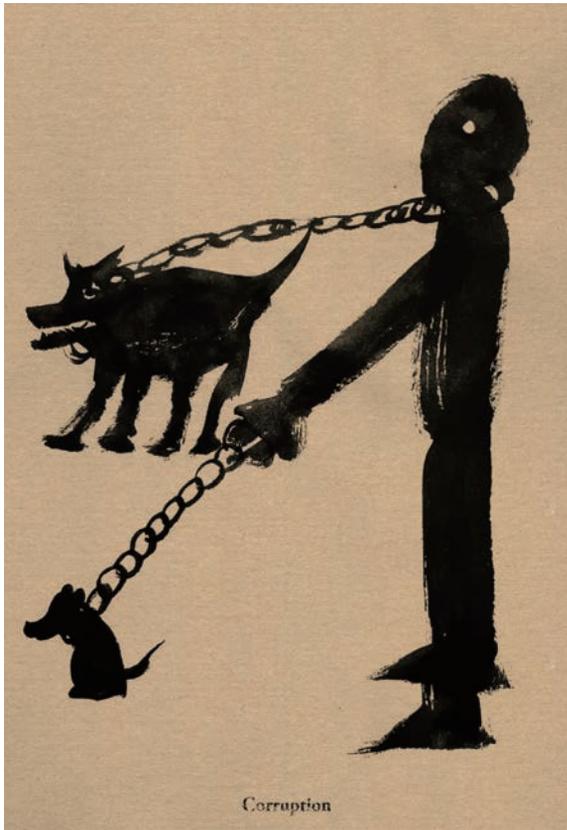
Chia Hsiang Lee, Taiwan - *Zagubieni w kierunkach / Lost in Direction*



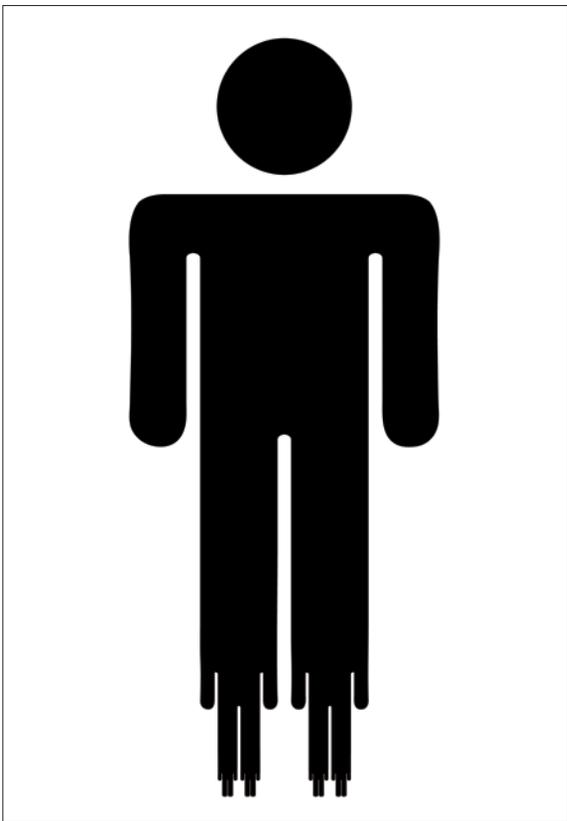
Chia Hsiang Lee, Taiwan - *Źadnej wojny / No War*



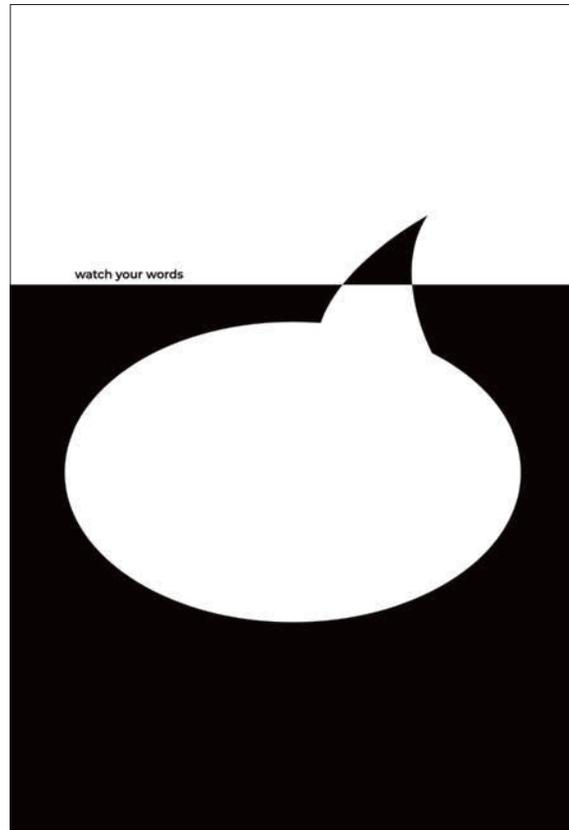
Xueting Li, China - *Handel ludźmi / Human Trafficking*



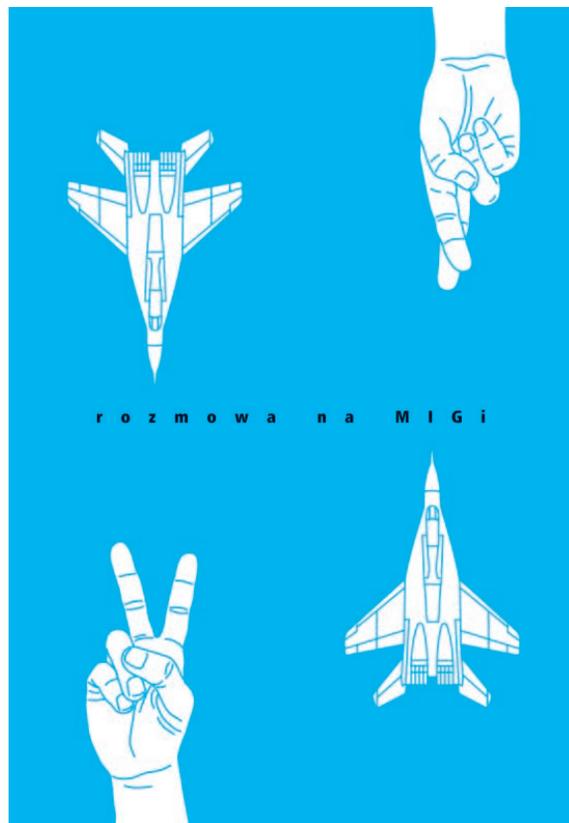
Pengyang Lu, China - *Korupcja / Corruption*



Pengyang Lu, China - *Opresja / Oppression*



Szymon Łacheta, Poland - *Uważaj na słowa / Watch your Words*



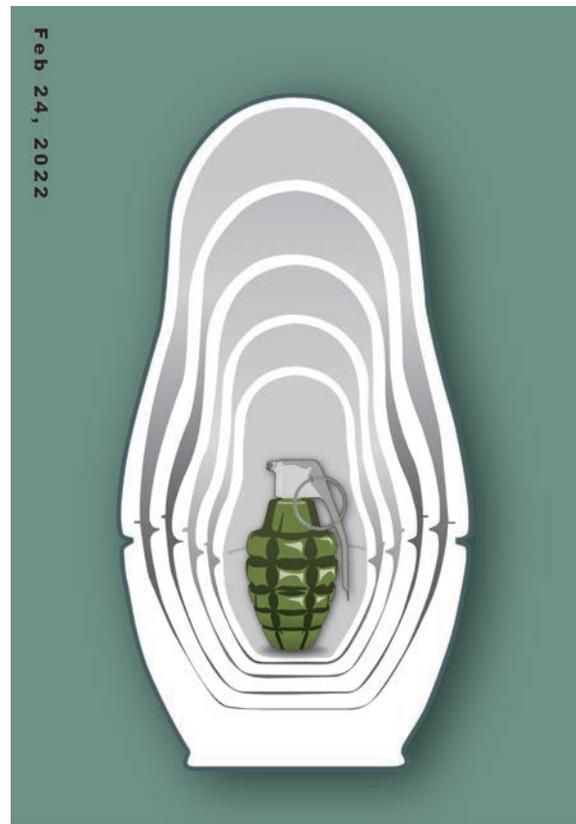
Wiesław Łysakowski, Poland - *Rozmowa na Migi / (MiG Fighter) Plane Language*



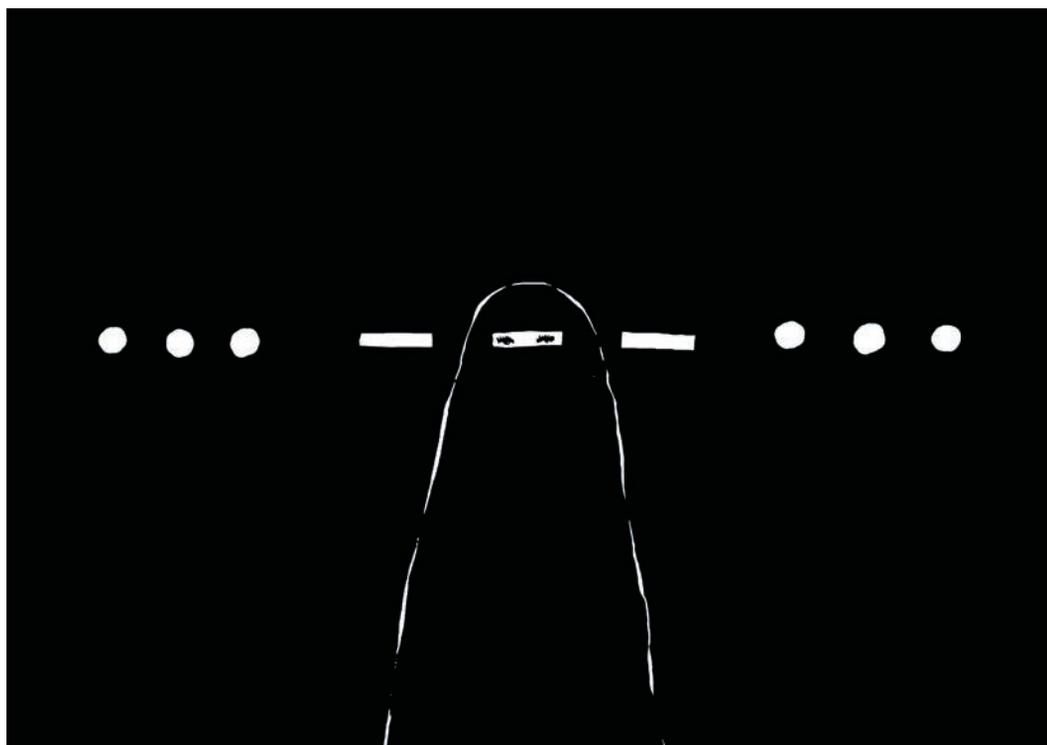
Marek Maciejczyk, Poland - *P(iektło)omoc / Hell-P*



Wojciech Mazur, Poland - *Białoruś 2020 / Belarus 2020*



Chan Ming, Taiwan - *Zabij pokój / Kill Peace*



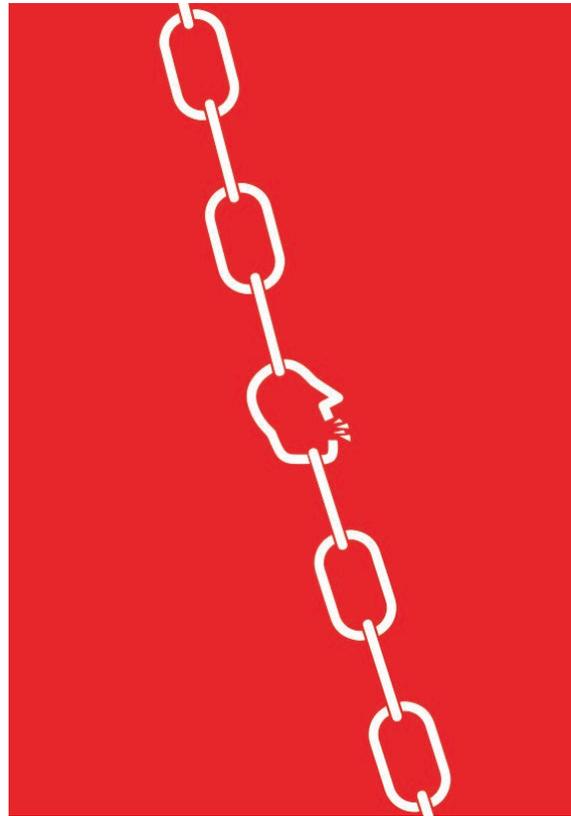
Grzegorz Myćka, Poland - *S.O.S.*



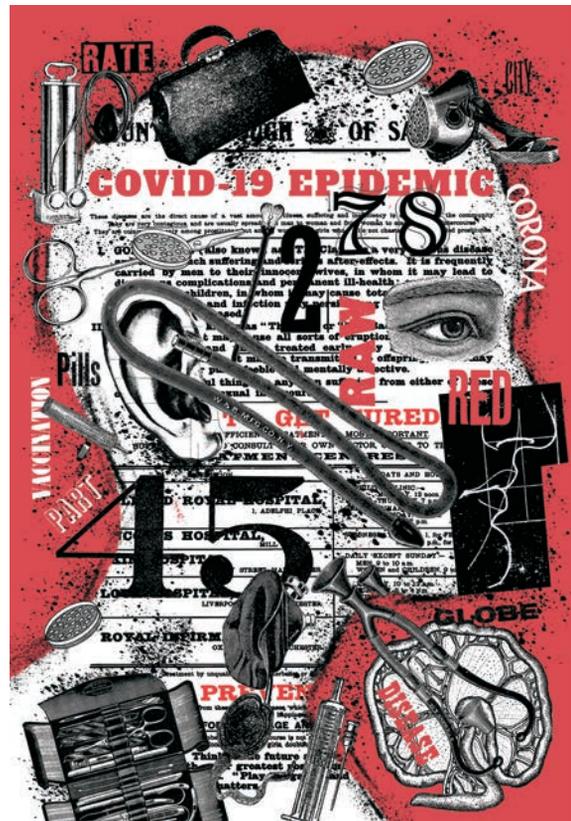
Lajos Nagy, Hungary - *Handel ludzkością / Trafficking in Humanity*



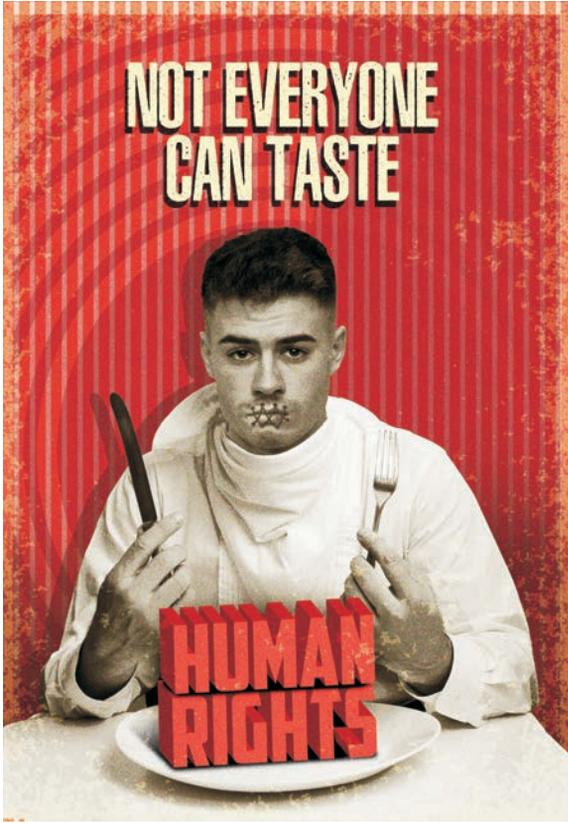
Behnam Nasrollahzadeh, Iran - *Ukraina / Ukraine*



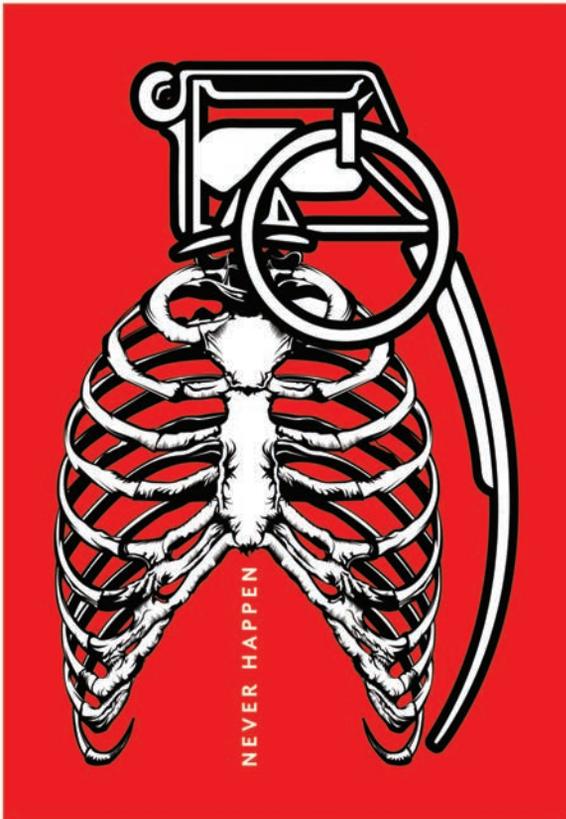
Alireza Nosrati, Iran - *Krzyk wolności / The Scream of Freedom*



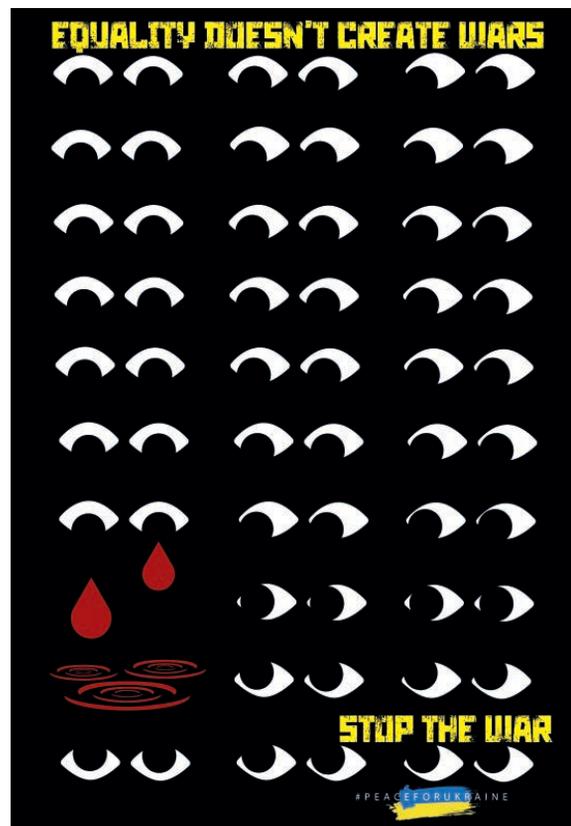
Paweł Pacholec, Polska - *Covid portret I / Covid Portrait I*



Shrey Porwal & Abhay Patkar, India - *Prawa człowieka / Human Rights*



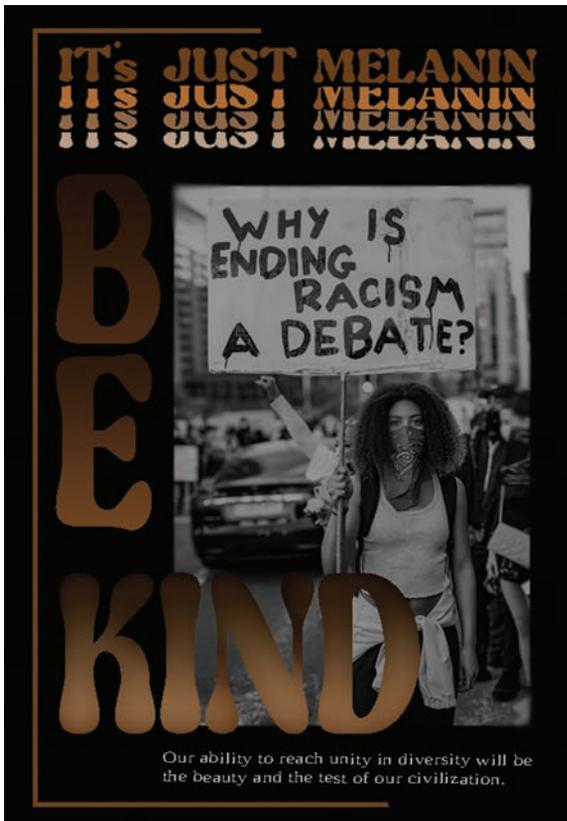
Luis Antonio Rivera Rodriguez, Mexico - *Nigdy / Never*



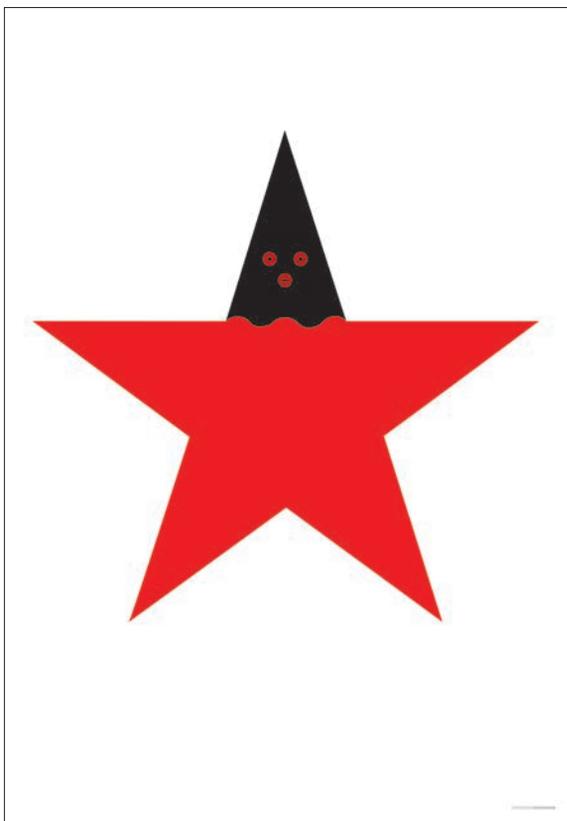
Ana Maria Alfaró Rubbo, Brazil - *Oczy równości / Equality Eyes*



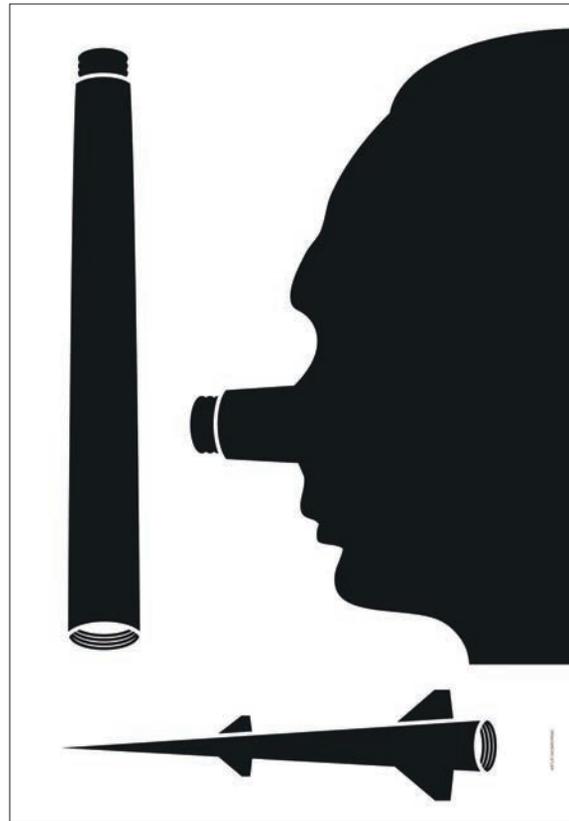
Saidahmedov Said, Uzbekistan - *Ocal przyrodę / Save Nature*



Nutsa Sesiashvili, Georgia - *To tylko melanina / It's Just Melanin!*



Eugeniusz Skorwider, Poland - *Kat / Executioner*



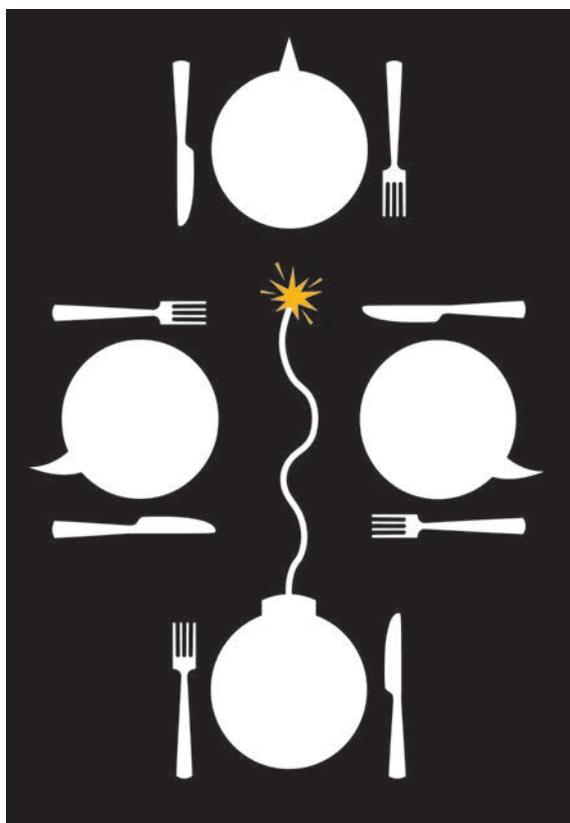
Artur Skowroński, Poland - *Pinokio / Pinocchio*



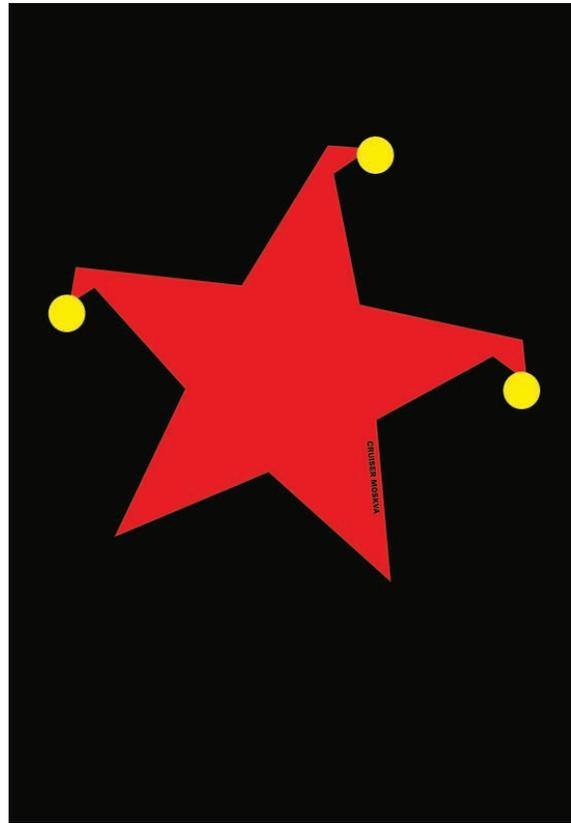
Sebastian Smit, Poland - *Russia Today*



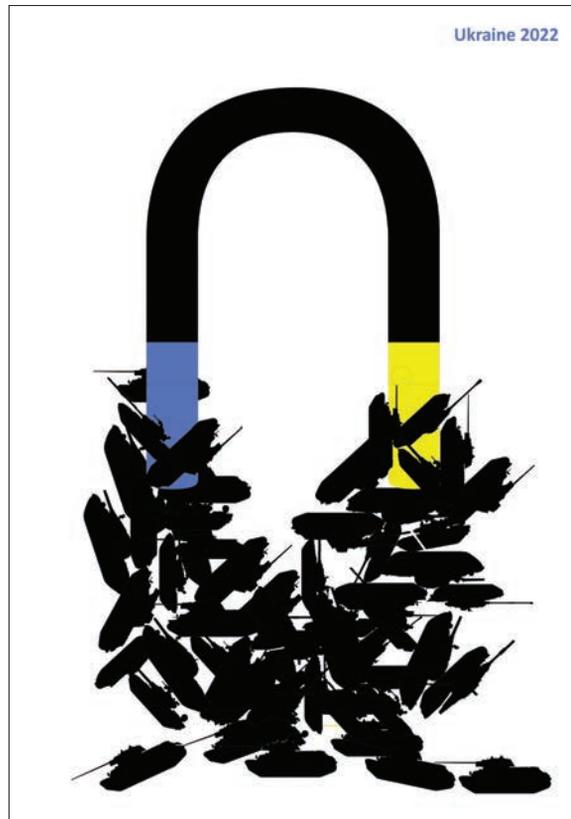
Robel Solomon, Eritrea - *Szczekający pies nigdy nie śpi / A Barking Dog Never Sleeps*



Michał Stachacz, Poland - *Przy stole / At the Table*



Marek Szymańczyk, Poland - *Obiekt dziedzictwa kulturowego / Object of Cultural Heritage*



Nicos Terzis, Greece / Sweden - *Ukraina 2022 / Ukraine 2022*



Bi Tianyu, China - *Nie dla przemocy wobec kobiet / No Violence to Women*



Andrzej Tużnik, Poland - *Akceptacja / Acceptance*



Erin Wright, USA - *Trujące pióro / Poison Pen*



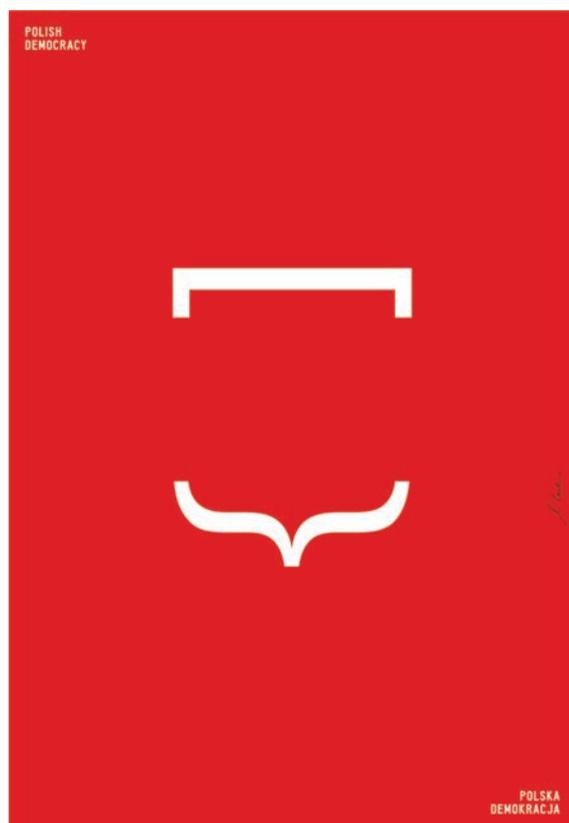
Shayan Vaziri, Iran - *Poczuj Iran / Feel Iran*



Sun Yao, China - *Wolni by stworzyć świat miłości / Free to Create a World of Love*



Neda Abbasali Zadeh, Iran - *Żadnej wojny / No War*

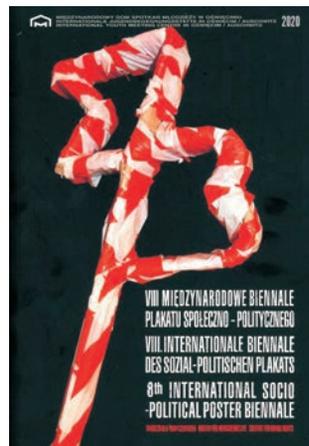
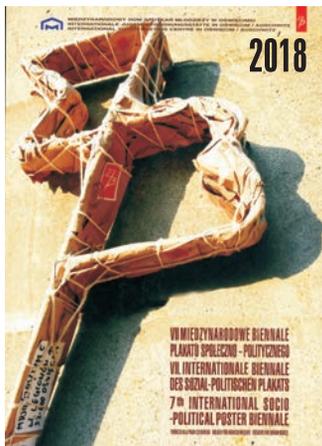
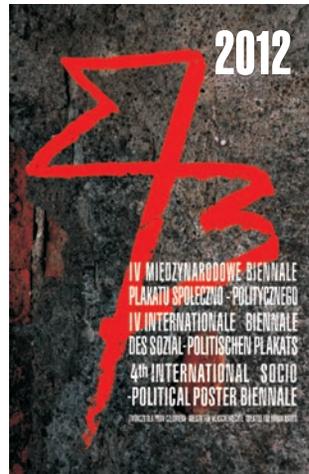
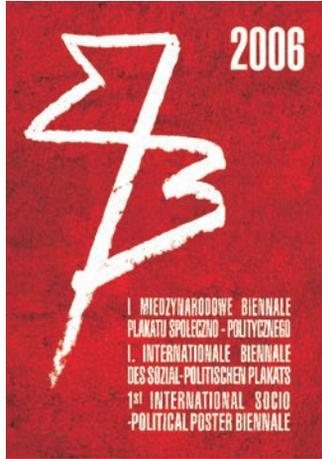


Łukasz Zwolan, Poland - *Polska demokracja / Polish Democracy*



Leszek Żebrowski, Poland - *Pokój / Peace*







I Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2006
I. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2006
1st International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2006

Jury przyznało następujące nagrody:

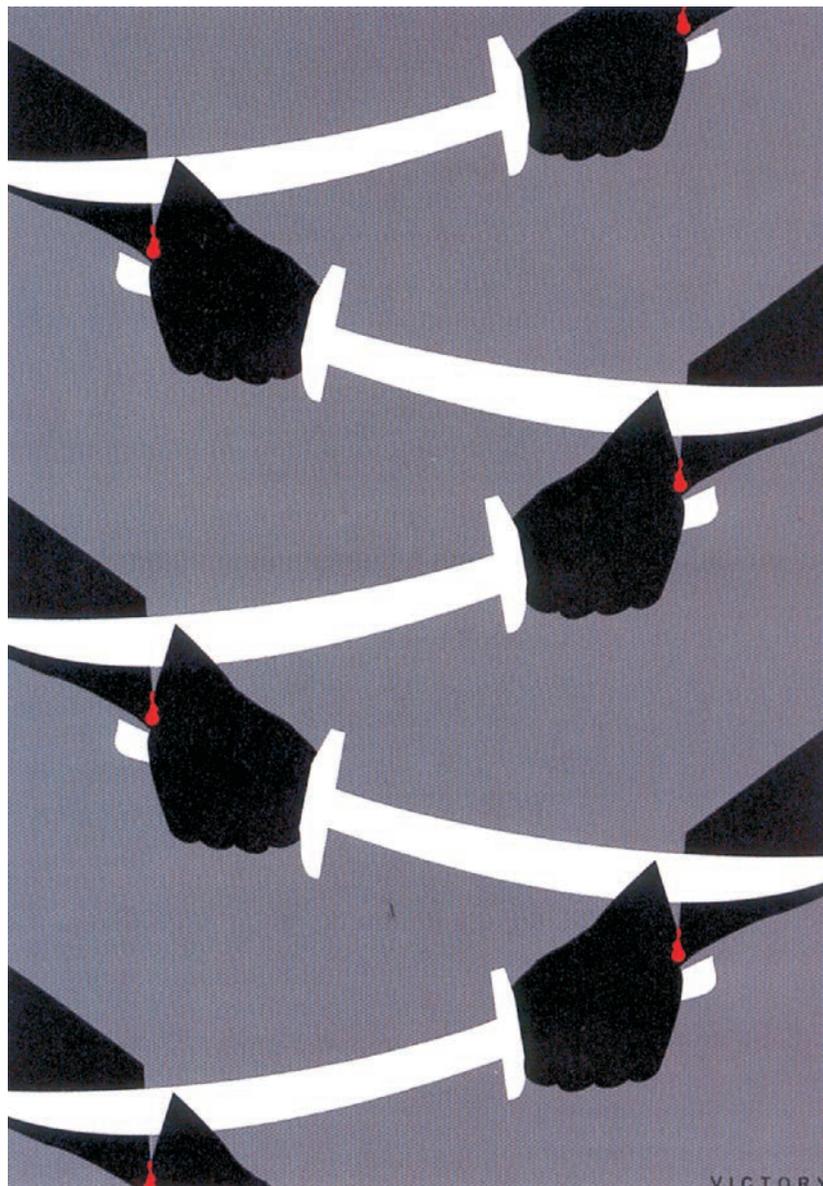
- I nagroda - Li Hai-Ping, Chiny - *Victory*
- II nagroda - Sebastian Kubica, Polska - *Przeciw nietolerancji*
- III nagroda - Ali Afsarpour, Iran - *Peace Kills*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

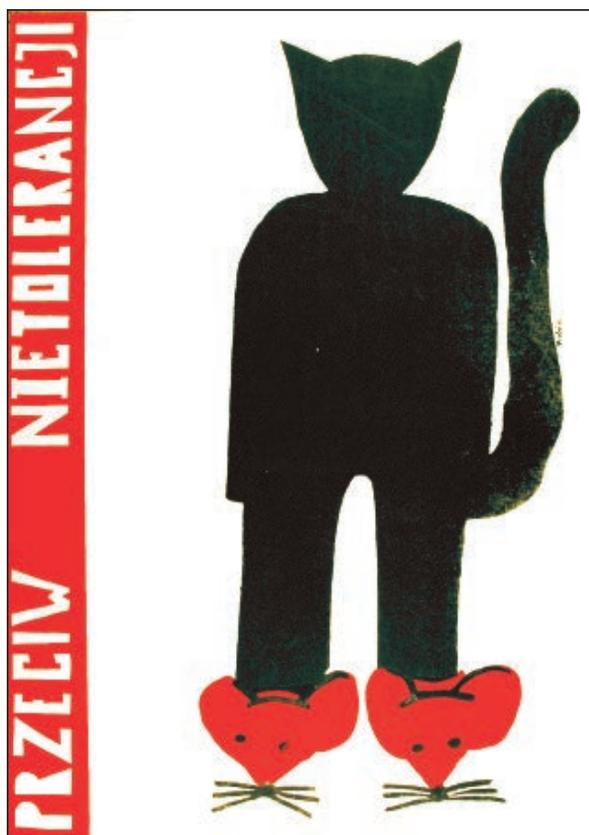
- I. Preis - Li Hai-Ping, China - *Victory*
- II. Preis - Sebastian Kubica, Polen - *Przeciw nietolerancji*
- II. Preis - Ali Afsarpour, Iran - *Peace Kills*

The Jury made the following Awards:

- 1st Prize Li - Hai-Ping, China - *Victory*
- 2nd Prize - Sebastian Kubica, Poland - *Przeciw nietolerancji*
- 3rd Prize - Ali Afsarpour, Iran - *Peace Kills*



Li Hai-Ping, China - *Victory* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Sebastian Kubica, Poland - *Przeciw nietolerancji / Against Intolerance* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize



Ali Afsarpour, Iran - *Peace Kills* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

II Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2008
II. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2008
2nd International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2008

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda - Vladimir Chaika, Rosja - *Think global. Act local*

II nagroda - Magdalena Drobczyk, Polska - *No Name*

III nagroda - Rosław Szaybo, Polska - *Pekin*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

I. Preis - Vladimir Chaika, Russland - *Think global. Act local*

II. Preis - Magdalena Drobczyk, Polen - *No Name*

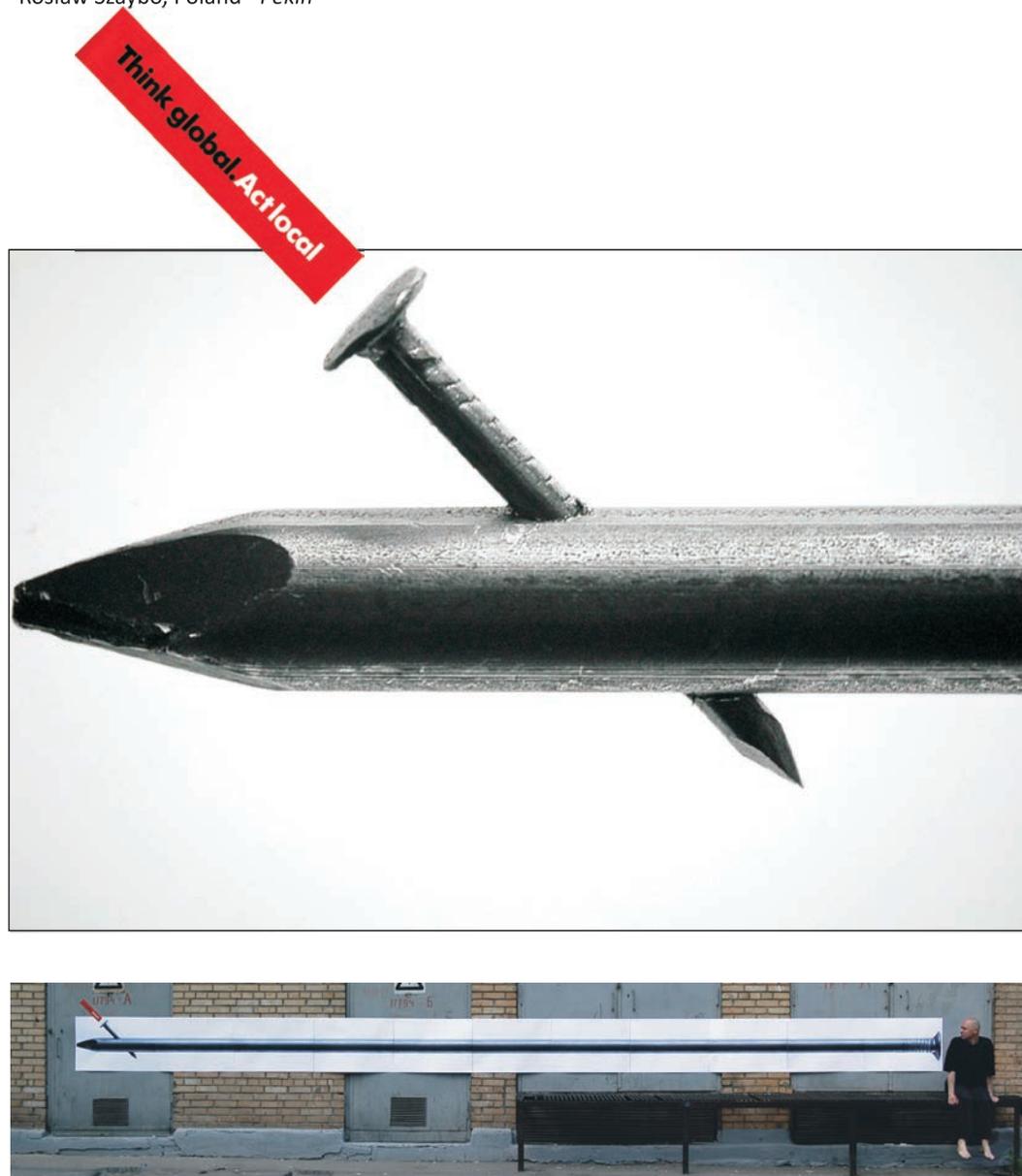
III. Preis - Rosław Szaybo, Polen - *Pekin*

The Jury made the following Awards:

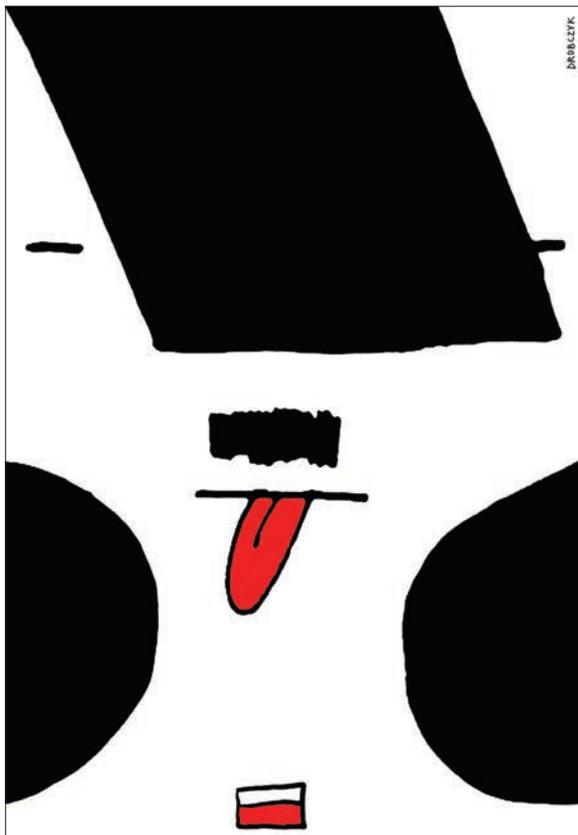
1st Prize - Vladimir Chaika, Russia - *Think global. Act local*

2nd Prize - Magdalena Drobczyk, Poland - *No Name*

3rd Prize - Rosław Szaybo, Poland - *Pekin*



Vladimir Chaika, Russia - *Think global. Act local* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Magdalena Drobczyk, Poland - *No Name* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize



Rostaw Szaybo, Poland - *Pekin / Beijing* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

III Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2010
III. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2010
3rd International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2010

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda - Bangqian Zheng, Chiny - *Confrontation & Reflexion*

II nagroda - Władysław Pluta, Polska - *Coexistence*

III nagroda - Dimitry Zakharov, Rosja - *No Title*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

. Preis - Bangqian Zheng, China - *Confrontation & Reflexion*

II. Preis - Władysław Pluta, Polen - *Coexistence*

II. Preis - Dimitry Zakharov, Russland - *No Title*

The Jury made the following Awards:

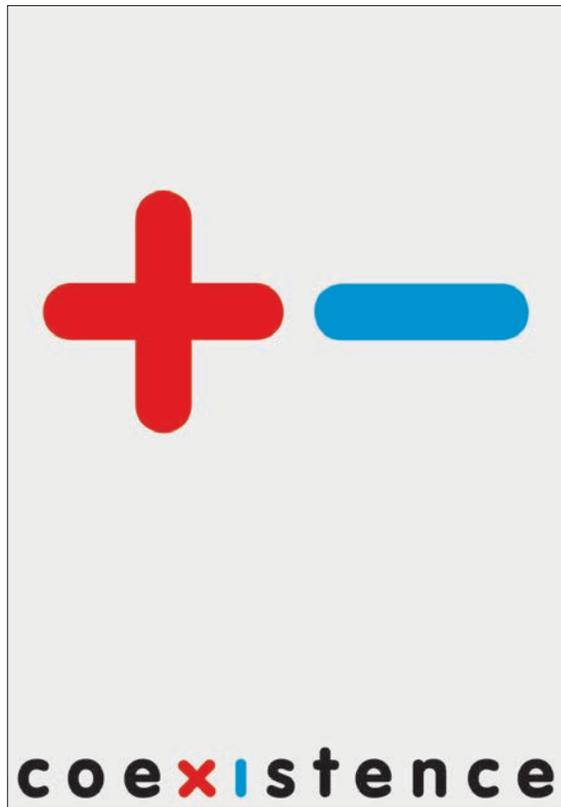
1st Prize - Bangqian Zheng, China - *Confrontation & Reflexion*

2nd Prize - Władysław Pluta, Poland - *Coexistence*

3rd Prize - Dimitry Zakharov, Russia - *No Title*



Bangqian Zheng, China - *Confrontation & Reflexion* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Władysław Pluta, Poland - *Coexistence* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize



Dimitry Zakharov, Russia - *No title* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

IV Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2012
IV. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2012
4th International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2012

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda - Lex Drewinski, Niemcy / Polska - *China*

II nagroda - Fallindesign Studio, Rosja - *Social Inequality*

III nagroda - Agnieszka Popek-Banach, Polska - *Sex tourism*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

I. Preis - Lex Drewinski, Deutschland / Polen - *China*

II. Preis - Fallindesign Studio, Russland - *Social Inequality*

III. Preis - Agnieszka Popek-Banach, Polen - *Sex tourism*

The Jury made the following Awards:

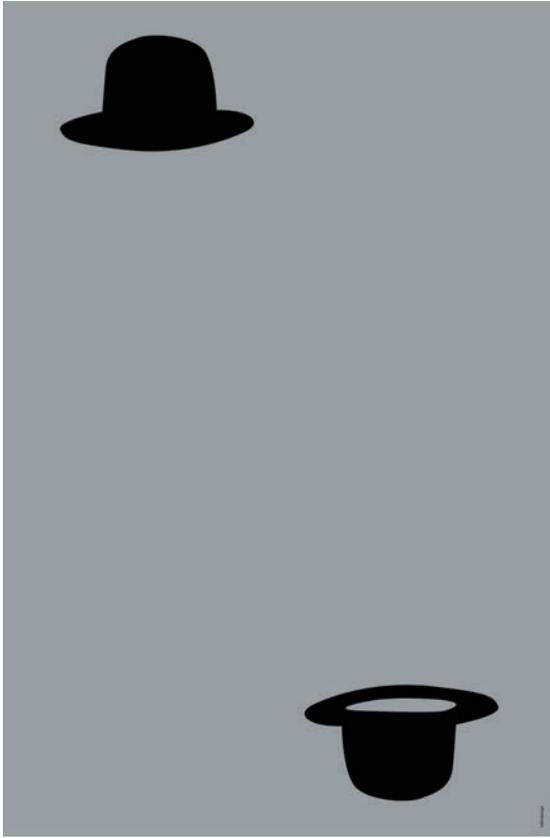
1st Prize - Lex Drewinski, Germany / Poland - *China*

2nd Prize - Fallindesign Studio, Russia - *Social Inequality*

3rd Prize - Agnieszka Popek-Banach, Poland - *Sex tourism*



Lex Drewinski, Germany / Poland - *China* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Fallindesign Studio, Russia - *Social Inequality* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize



Agnieszka Popek-Banach, Poland - *Sex tourism* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

V Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2014
V. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2014
5th International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2014

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda - Sebastian Kubica, Polska - *Compromise*

II nagroda - Nicos Terzis, Grecja - *Mayday*

III nagroda - Alice Drueding, Joe Scorsone, USA - *Global Hunger*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

I. Preis - Sebastian Kubica, Polen - *Compromise*

II. Preis - Nicos Terzis, Griechenland - *Mayday*

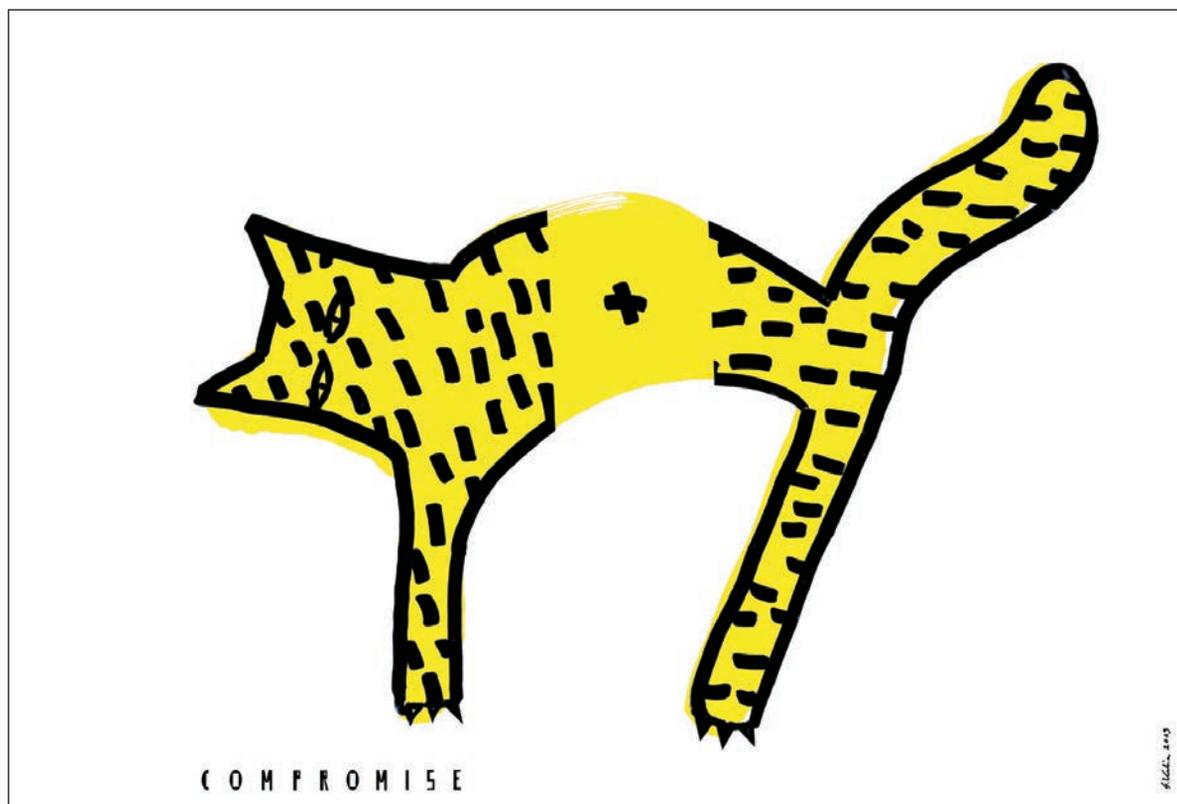
III. Preis - Alice Drueding, Joe Scorsone, USA - *Global Hunger*

The Jury made the following Awards:

1st Prize - Sebastian Kubica, Poland - *Compromise*

2nd Prize - Nicos Terzis, Greece - *Mayday*

3rd Prize - Alice Drueding, Joe Scorsone, USA - *Global Hunger*



Sebastian Kubica, Poland - *Compromise* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Nicos Terzis, Greece - *Mayday* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize



Alice Drueding, Joe Scorsone, USA - *Global Hunger* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

VI Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2016
VI. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2016
6th International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2016

Jury przyznało następujące nagrody:

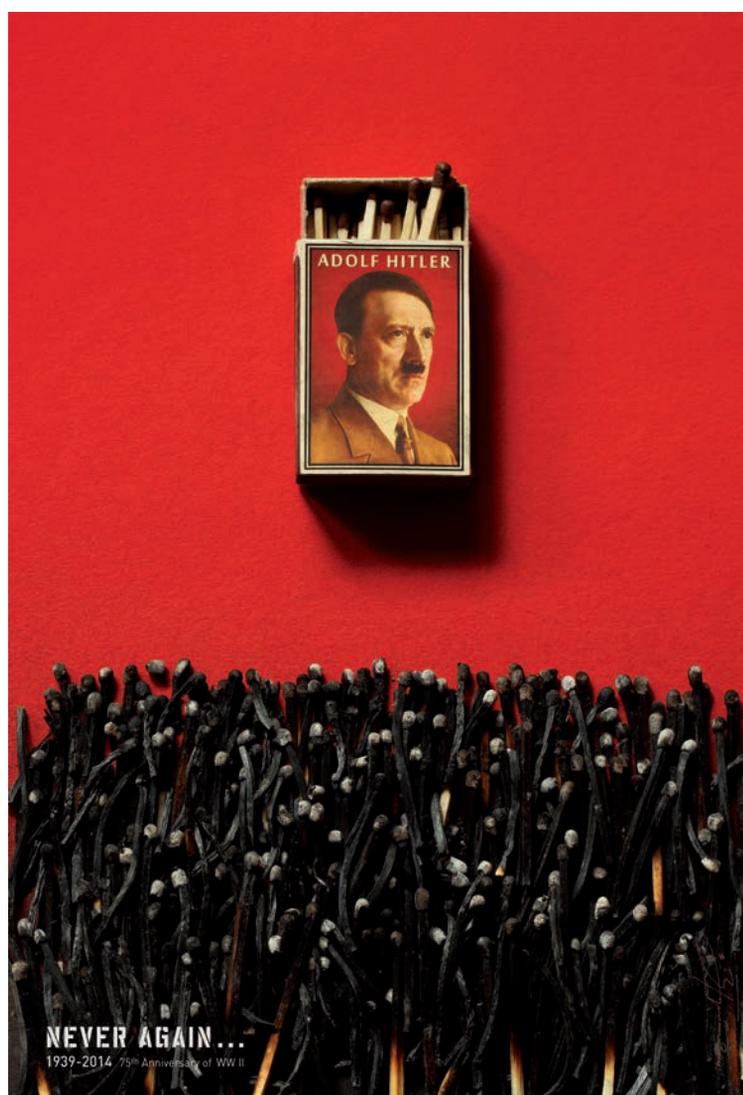
- I nagroda - Tomasz Bogusławski, Polska - *Never again*
- II nagroda - Justyna Jędrysek, Polska - *West - East Immigration*
- III nagroda - Faldin Family, Rosja - *Conflict*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

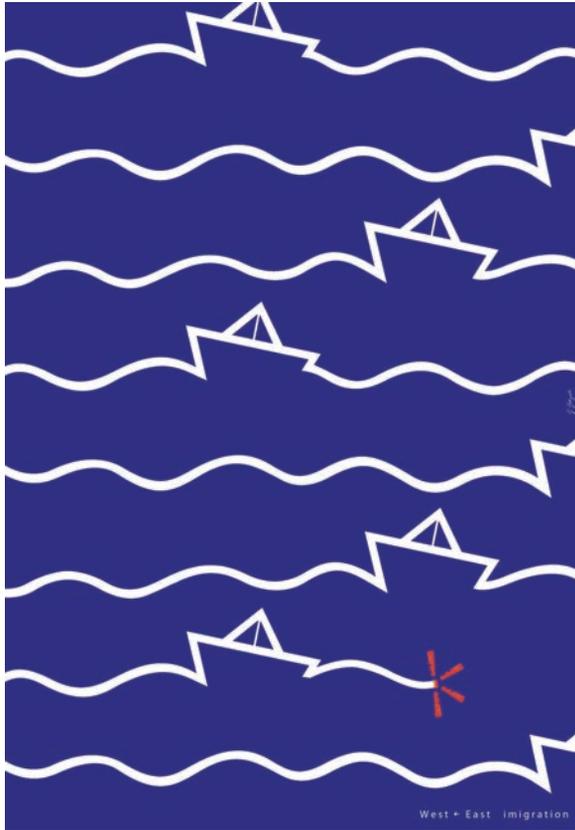
- I. Preis - Tomasz Bogusławski, Polen - *Never again*
- II. Preis - Justyna Jędrysek, Polen - *West - East Immigration*
- III. Preis - Faldin Family, Russland - *Conflict*

The Jury made the following Awards:

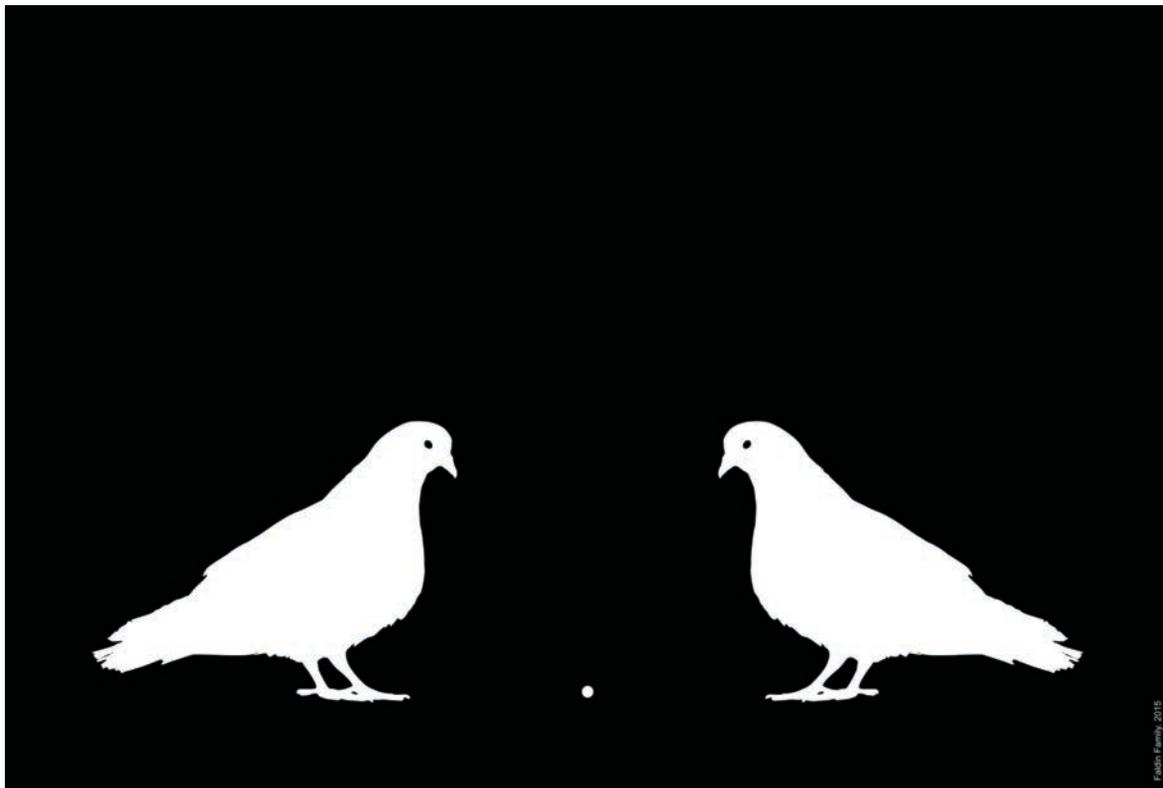
- 1st Prize - Tomasz Bogusławski, Poland - *Never again*
- 2nd Prize - Justyna Jędrysek, Poland - *West - East Immigration*
- 3rd Prize - Faldin Family, Russia - *Conflict*



Tomasz Bogusławski, Poland - *Never again* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Justyna Jędrysek, Poland - *West - East Immigration* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize



Faldin Family, Russia - *Conflict* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

VII Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2016
VII. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2016
7th International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2016

Jury przyznało następujące nagrody:

- I nagroda - Jouri Toreev, Białoruś - *Cenzura*
- II nagroda - Patrycja Longawa, Polska - *Tłum*
- III nagroda - Justyna Jędrysek, Polska - *Hollywood*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

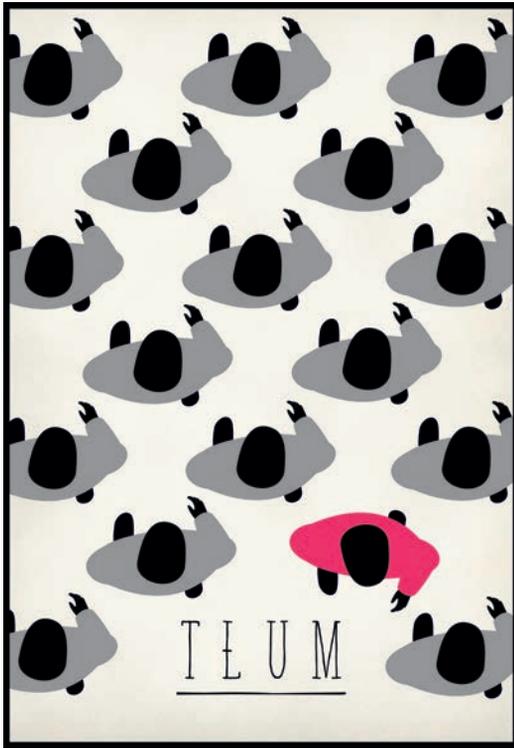
- I. Preis - Jouri Toreev, Belarus - *Cenzura*
- II. Preis - Patrycja Longawa, Polen - *Tłum*
- III. Preis - Justyna Jędrysek, Polen - *Hollywood*

The Jury made the following Awards:

- 1st Prize - Jouri Toreev, Belarus - *Cenzura*
- 2nd Prize - Patrycja Longawa, Poland - *Tłum*
- 3rd Prize - Justyna Jędrysek, Poland - *Hollywood*



Jouri Toreev, Belarus - *Cenzura / Censorship* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Patrycja Longawa, Poland - *Tłum / Crowd* II nagroda / II. Preis / 2nd Prize



Justyna Jędrysek, Poland - *Hollywood* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

VIII Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2018
VIII. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2018
8th International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2018

Jury przyznało następujące nagrody:

- I nagroda - Szymon Szymankiewicz, Polska - *Loading*
- II nagroda - Katarzyna Nachman, Polska - *Dog and Cat*
- III nagroda - Vladimir Tsesler, Białoruś - *Covid-19. Stay Home*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

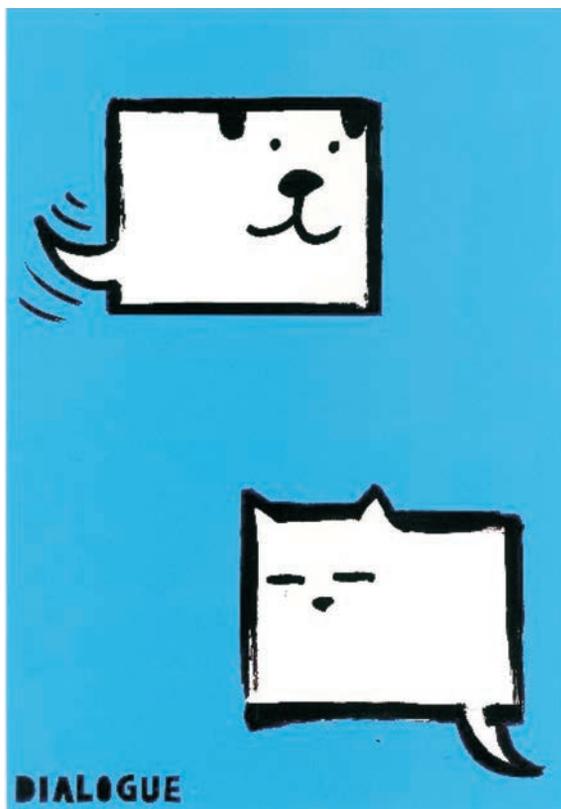
- I. Preis - Szymon Szymankiewicz, Polen - *Loading*
- II. Preis - Katarzyna Nachman, Polen - *Dog and Cat*
- III. Preis - Vladimir Tsesler, Belarus - *Covid-19. Stay Home*

The Jury made the following Awards:

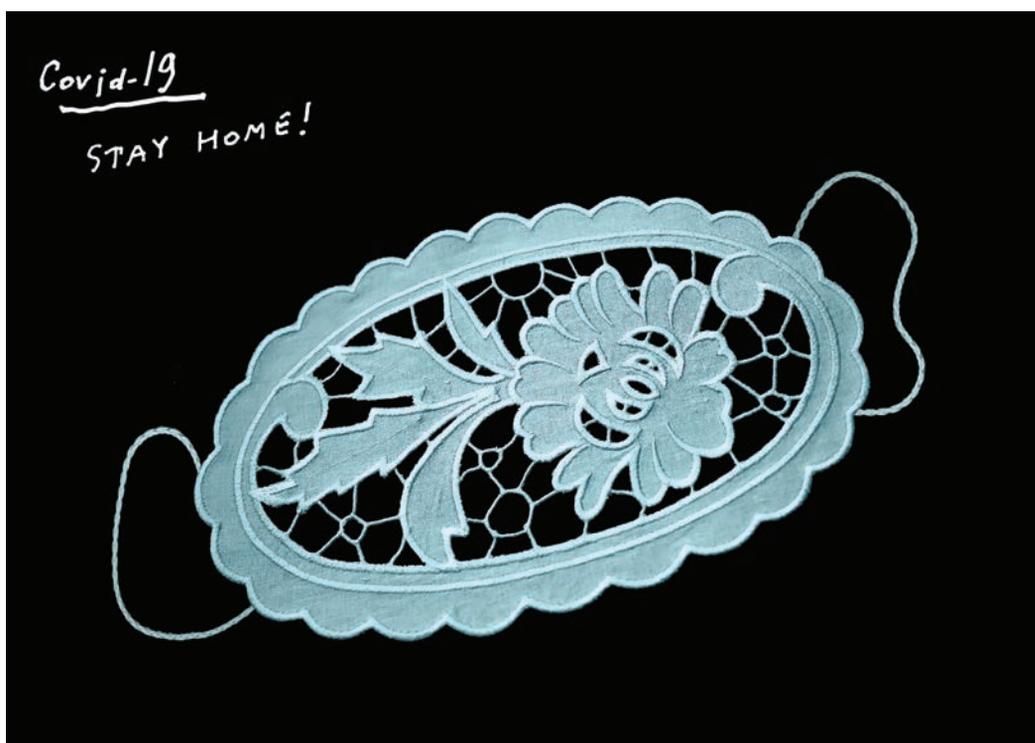
- 1st Prize - Szymon Szymankiewicz, Poland - *Loading*
- 2nd Prize - Katarzyna Nachman, Poland - *Dog and Cat*
- 3rd Prize - Vladimir Tsesler, Belarus - *Covid-19. Stay Home*



Szymon Szymankiewicz, Poland - *Loading* I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Katarzyna Nachman, Poland - *Dog and Cat* II nagroda / II.Preise / 2nd Prize



Vladimir Tsesler, Belarus - *Covid-19. Stay Home* III nagroda / III. Preis / 3rd Prize





Międzynarodowy Dom Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu

Międzynarodowy Dom Spotkań Młodzieży (MDSM) w Oświęcimiu powstał w 1986 roku z inicjatywy Akcji Znak Pokuty Służby dla Pokoju z Berlina, dzięki wsparciu miasta Oświęcim i ofiarności wielu osób prywatnych oraz instytucji z Polski i Niemiec, zaangażowanych w kształtowanie procesu pojednania polsko-niemieckiego i w dialog chrześcijańsko-żydowski.

MDSM jest ośrodkiem edukacyjnym. Nasza praca opiera się na dwóch założeniach:

- Auschwitz był zbyt bolesnym doświadczeniem dla ludzkości, żeby można je było puścić w niepamięć.
- z historii można się uczyć i wyciągać wnioski na przyszłość. Poprzez wzajemne poznanie się i zajmowanie historią możliwe staje się pokonanie lęków, uprzedzeń i wrogości pomiędzy ludźmi.

MDSM jest miejscem przełamywania barier i wzajemnych uprzedzeń, miejscem refleksji i dialogu, ale także zabawy i odpoczynku.

MDSM wpisał się na trwałe w życie miasta Oświęcim. Od chwili powstania MDSM odwiedziło prawie 2500 grup młodzieży i dorosłych z ponad 30 krajów świata. Od 1995 roku pracą MDSM kieruje polsko-niemiecka Fundacja na Rzecz MDSM.

Działalność pedagogiczna Domu wspierana jest finansowo przez Polsko-Niemiecką Współpracę Młodzieży.

MDSM jest członkiem Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego.

Jak pracujemy?

Działalność pedagogiczna skupia się wokół następujących form pracy:

- pobyty studyjne służące zapoznaniu się z historią KL Auschwitz-Birkenau oraz zagadnieniom przez nie implikowanym
- międzynarodowe seminaria tematyczne (antysemityzm, rasizm, nacjonalizm, stosunki międzynarodowe, procesy demokratyzacji)
- seminaria kształceniowe dla nauczycieli i multiplikatorów wymiany młodzieżowej
- seminaria warsztatowe (teatralne, artystyczne, fotograficzne, dziennikarskie itp)
- programy w ramach międzynarodowej wymiany młodzieży
- konferencje, wykłady, prelekcje, wystawy, przedstawienia i koncerty

Nad przebiegiem programów czuwają polscy i niemieccy pracownicy pedagogiczni, którzy zapewniają merytoryczną i organizacyjną opiekę w trakcie ich realizacji.

Możliwości techniczne:

MDSM posiada:

- 100 miejsc noclegowych (pokoje 2-, 3-, 4-osobowe)
- pole namiotowe
- jadalnię i kuchnię
- kawiarenkę
- salę forum (300 miejsc)
- trzy sale seminaryjne (30 i 40 miejsc)
- dwie sale do spotkań w małych grupach
- Dom Ciszy - miejsce modlitwy i kontemplacji
- bibliotekę i wideotekę
- urządzenia do tłumaczenia symultanicznego
- ogród z grillem, plac do zabaw sportowych

Obiekt przystosowany jest do potrzeb osób niepełnosprawnych. Istnieje możliwość wynajęcia mikrobusów.

Fundacja na Rzecz MDSM
ul. Legionów 11, PL - 32-600 Oświęcim
tel. 33 843 21 07
www.mdsm.pl, e-mail: mdsm@mdsm.pl



Die Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim/Auschwitz

Die Internationale Jugendbegegnungsstätte (IJBS) in Oświęcim/Auschwitz entstand 1986 aus einer Initiative der Aktion Sühnezeichen Friedensdienste in Berlin mit der Unterstützung der Stadt Oświęcim, dank der Einsatzbereitschaft vieler Menschen und Institutionen aus Deutschland und Polen, die am Prozeß der deutsch-polnischen Versöhnung und des christlich-jüdischen Dialogs beteiligt waren.

Die IJBS ist eine Bildungseinrichtung. Die Arbeit des Hauses beruht auf zwei Prämissen:

- Auschwitz war eine zu schmerzliche Erfahrung für die Menschheit, als dass man sie vergessen könnte.
- Aus der Geschichte lassen sich für die Zukunft von uns allen Lehren ziehen. Durch gegenseitiges Kennenlernen und Beschäftigung mit der Geschichte können Ängste, Vorurteile und Feindseligkeiten abgebaut werden.

Die IJBS versteht sich als ein Ort der Überwindung von Barrieren und Vorurteilen, wo Reflexion, Dialog und nicht zuletzt auch Entspannung und Unterhaltung möglich sind.

Die IJBS ist ein fester Bestandteil des Stadtlebens von Oświęcim und Ziel von Jugendlichen und Erwachsenen aus über 30 Ländern der ganzen Welt. Fast 2500 Gruppen haben das Haus seit der Gründung bereits besucht. Die Jugendbegegnungsstätte wird seit 1995 von der deutsch-polnischen "Stiftung für die IJBS" geführt.

Die pädagogische Arbeit des Hauses wird aus den Mitteln des Deutsch-Polnischen Jugendwerks gefördert. Die IJBS ist Mitglied des Internationalen Auschwitz Komitees.

Wie arbeiten wir?

Die pädagogische Arbeit der IJBS gruppiert sich um folgende inhaltliche Programmschwerpunkte:

- Studienfahrten zur Auseinandersetzung mit der Geschichte des KL Auschwitz-Birkenau und den damit verbundenen Themenbereichen
- internationale Fachseminare (Antisemitismus, Rassismus, Nationalismus, internationale Beziehungen, Demokratisierungsprozesse)
- Fortbildungsveranstaltungen für LehrerInnen und MultiplikatorInnen der internationalen Jugendarbeit
- Workshops (Theater-, Kunst-, Foto-, Medienworkshops)
- internationale Jugendaustauschmaßnahmen
Tagungen, Vorträge, Lesungen, Ausstellungen, Aufführungen und Konzerte

Unser deutsch-polnisches pädagogisches Team gewährleistet hochqualitative inhaltliche und organisatorische Betreuung und Begleitung der Teilnehmenden während der Realisierung der Maßnahmen in unserem Haus.

Das Haus verfügt über:

- 100 Übernachtungsplätze (2, 3 und 4- Bettzimmer)
- Campingplatz
- Speisesaal und Küche
- Cafeteria
- Forum (300 Plätze)
- 3 Seminarräume mit jeweils 30 bis 40 Plätzen
- 2 für Kleingruppenarbeit geeignete Seminarräume
- "Haus der Stille" für Gebet und Kontemplation
- Bibliothek und Videothek
- Simultandolmetschanlage
- Garten mit Grillplatz und Spielwiese

Das Haus ist behindertengerecht gebaut.

Hauseigene Kleinbusse können von Gruppen angemietet werden.

Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim/Auschwitz

Legionów 11, 32-600 Oświęcim, Polen

Tel.+48 33 843 21 07

www.mdsm.pl, e-mail: mdsm@mdsm.pl



The International Youth Meeting Centre in Oświęcim/Auschwitz

The International Youth Meeting Centre (the IYMC) in Oświęcim/Auschwitz was established in 1986 as a result of an initiative by a Berlin branch of Action Reconciliation/Service for Peace with support from the municipality of Oświęcim. That was possible thanks to donations offered by individuals and institutions from Poland and Germany. These people and groups have contributed to the Polish-German reconciliation process and to Christian-Jewish dialogue.

The educational activities of the IYMC are based on two principles:

- Auschwitz was too painful an experience for mankind to forget.
- We can learn from the experience and draw conclusions from it for our future. Overcoming fears, prejudice, and hostility between people becomes possible through getting to know each other and coming to terms with history.

The IYMC is a place where barriers and prejudices are overcome. It is a place of reflection and dialogue, but at the same time a place of relaxation and fun.

The IYMC is an integral part of Oświęcim's city life. To date, the Centre has hosted almost 2500 groups of youths and adults from more than 30 countries from all over the world.

All the activities are under the auspices of the Polish-German Foundation for the IYMC.

The educational activities are sponsored by the German-Polish Youth Office.

The IYMC is a member of the the International Auschwitz Committee.

How do we work?

The educational work focuses on:

- Study visits which serve to present the history of the Auschwitz camps and matters connected with them;
- International seminars (on anti-Semitism, racism, nationalism, international relationships, processes of democratisation);
- Training for teachers and counsellors in youth exchange;
- Workshops (theatre, art, photography, journalism, etc.);
- International youth exchange programmes;
- Conferences, lectures, exhibitions, shows and concerts.

The Polish and German facilitators are responsible for the educational and organisational aspects of each programme.

Facilities:

- 100 beds (2-, 3-, 4- bed rooms)
- Modern campsite
- Dining room, kitchen
- Cafeteria with patio
- Hall (300 places)
- Three seminar rooms (30 and 40 places)
- Two rooms for meetings in small groups
- "House of Silence" - a place of prayer and contemplation
- Library, video room
- Simultaneous translation equipment
- Garden, barbecue and sports field
- Minibus available for hire

The IYMC is adapted to the needs of the disabled.

The International Youth Meeting Centre in Oświęcim / Auschwitz Foundation
Legionów 11, 32-600 Oświęcim, Poland
tel. +48 33 843 21 07
www.mdsm.pl, e-mail: mdsd@mdsd.pl

Międzynarodowy Komitet Oświęcimski



Międzynarodowy Komitet Oświęcimski powołany został do życia w 1952 r. przez byłych więźniów obozu koncentracyjnego i obozu zagłady Auschwitz-Birkenau. Celem tej inicjatywy było przekazanie całemu światu wiedzy o tym, co wydarzyło się w Auschwitz-Birkenau. Komitet powstał także jako gremium reprezentujące interesy byłych więźniów. Ponadto celem organizacji jest wspieranie i podtrzymywanie więzi pomiędzy działającymi w różnych krajach Komitetami Oświęcimskimi.

W obliczu nasilających się przejawów dyskryminacji, rasizmu, antysemityzmu, a zwłaszcza kwestionowania prawdy historycznej o Auschwitz, podczas obywatelskiego w 1992 Walnego Zgromadzenia podjęto uchwałę o udostępnieniu możliwości uczestnictwa w MKO wszelkim organizacjom działającym aktywnie na rzecz podkreślenia rangi pojęcia „Auschwitz” jako istotnego elementu debaty w obszarze moralno-etycznym i politycznym oraz edukacji kolejnych pokoleń. Jednocześnie dokonano poszerzenia Zarządu, w skład którego wchodził dotąd byłych więźniowie, o osoby reprezentujące także młodszą generację. Obecnie pod auspicjami MKO zrzeszonych jest wiele organizacji, reprezentujących łącznie 19 krajów. Wszystkie one działają również na rzecz przekazywania wiedzy historycznej młodemu pokoleniu.

...„Pamiętajcie o tym, że ideologia nazistowska nie znikła wraz z upadkiem Trzeciej Rzeszy, a ruchy, organizacje oraz partie faszystowskie i neonazistowskie gotowe są przynieść ludzkości nowe nieszczęścia.”

Baron Maurice Goldstein, ówczesny Prezydent Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego, 27 stycznia 1995 w Birkenau, podczas uroczystości z okazji 50-lecia wyzwolenia Auschwitz

Das Internationale Auschwitz Komitee

Das Internationale Auschwitz Komitee wurde 1952 von Überlebenden des Konzentrations und Vernichtungslagers Auschwitz-Birkenau mit verschiedenen Zielsetzungen gegründet: Um die Welt wissen zu lassen, was im Konzentrations- und Vernichtungslager Auschwitz-Birkenau geschah. Als Vertretung für die Interessen der Überlebenden. Um den Kontakt zwischen den nationalen Auschwitz Komitees zu fördern und zu unterstützen.

Vor dem Hintergrund des vermehrten Aufkommens von Diskriminierung, Rassismus und Antisemitismus und insbesondere der wachsenden Verleugnung dessen, was in Auschwitz passierte, wurde auf der Generalversammlung von 1992 entschieden, allen Organisationen, die aktiv daran arbeiten, „Auschwitz” eine wichtige Position in der moralischen und politischen Debatte und in der Ausbildung jüngerer Generationen zu sichern, die Möglichkeit einer Mitgliedschaft im IAK zu eröffnen. Gleichzeitig wurde der Vorstand, der bis dahin aus Überlebenden des Lagers bestand, um jüngere Mitglieder erweitert. Heute sind viele Organisationen aus 19 verschiedenen Ländern dem Internationalen Auschwitz Komitee angeschlossen. Jede dieser Organisationen beschäftigt sich unter anderem mit der Wissensvermittlung an jüngere Generationen.

...denken Sie daran, dass mit der Niederlage des Dritten Reiches, die Nazi-Ideologie nicht verschwunden ist, dass faschistische und neonazistische Bewegungen, Organisationen und Parteien bereit sind, neues Unheil über die Menschen zu bringen.

Baron Maurice Goldstein, damaliger Präsident des Internationalen Auschwitz Komitees am 27. Januar 1995 in Birkenau anlässlich der Zeremonie zum 50. Jahrestag der Befreiung von Auschwitz

The International Auschwitz Committee

The International Auschwitz Committee was founded in 1952 by survivors of the concentration and extermination camp Auschwitz-Birkenau with the following aims:

- to let the world know what happened in the concentration and extermination camp Auschwitz-Birkenau;
- to look after the interests of the survivors;
- to encourage and support the contacts between the national Auschwitz committees.

In the context of the increasing manifestations of discrimination, racism and anti-semitism, and in particular the growing denial of what happened in Auschwitz, the General Assembly of the International Auschwitz Committee decided in 1992 to afford the opportunity of membership to all organizations which work with commitment to give „Auschwitz” an important place in the moral and political debate and in the education of the younger generations. At the same time the Board was also expanded to include younger members, besides the camp survivors.

Today many organizations from 19 different countries are affiliated to the International Auschwitz Committee. All of them include youth education among their activities.

...People must realize that the defeat of the Third Reich in no way signifies the disappearance of the Nazi ideology; and that there are still fascist and neo-Nazi movements, associations and parties which are ready and willing to bring new disaster on mankind.

Baron Maurice Goldstein, speaking as President of the International Auschwitz Committee, in Birkenau on 27 January 1995, at the ceremony on the occasion of the 50th anniversary of the liberation of Auschwitz.



Koncepcja wystawy, projekt okładki katalogu, plakatu i zaproszenia / Konzeption der Ausstellung, Entwurf des Katalogumschlags, des Plakats und der Einladung / The concept of the exhibition, cover design, poster, and invitation
Paweł Warchoł

Zespół organizacyjny / Organisationsteam / Coordination team

Jérôme Déodat
Bożena Grzywa
Joanna Klęczar-Déodat
Paweł Warchoł

Tekst / Text / Text
Joanna Klęczar-Déodat
Maria Anna Potocka
Paweł Warchoł

Tłumaczenie / Übersetzung / Translation
David Kennedy
Anda MacBride
Peter Seraphim

Korekta / Korrektur / Correction
Jérôme Déodat
Bożena Grzywa
Małgorzata Gwóźdź
Judith Hoehne-Krawczyk
David Kennedy

Partnerzy / Partner / Partners

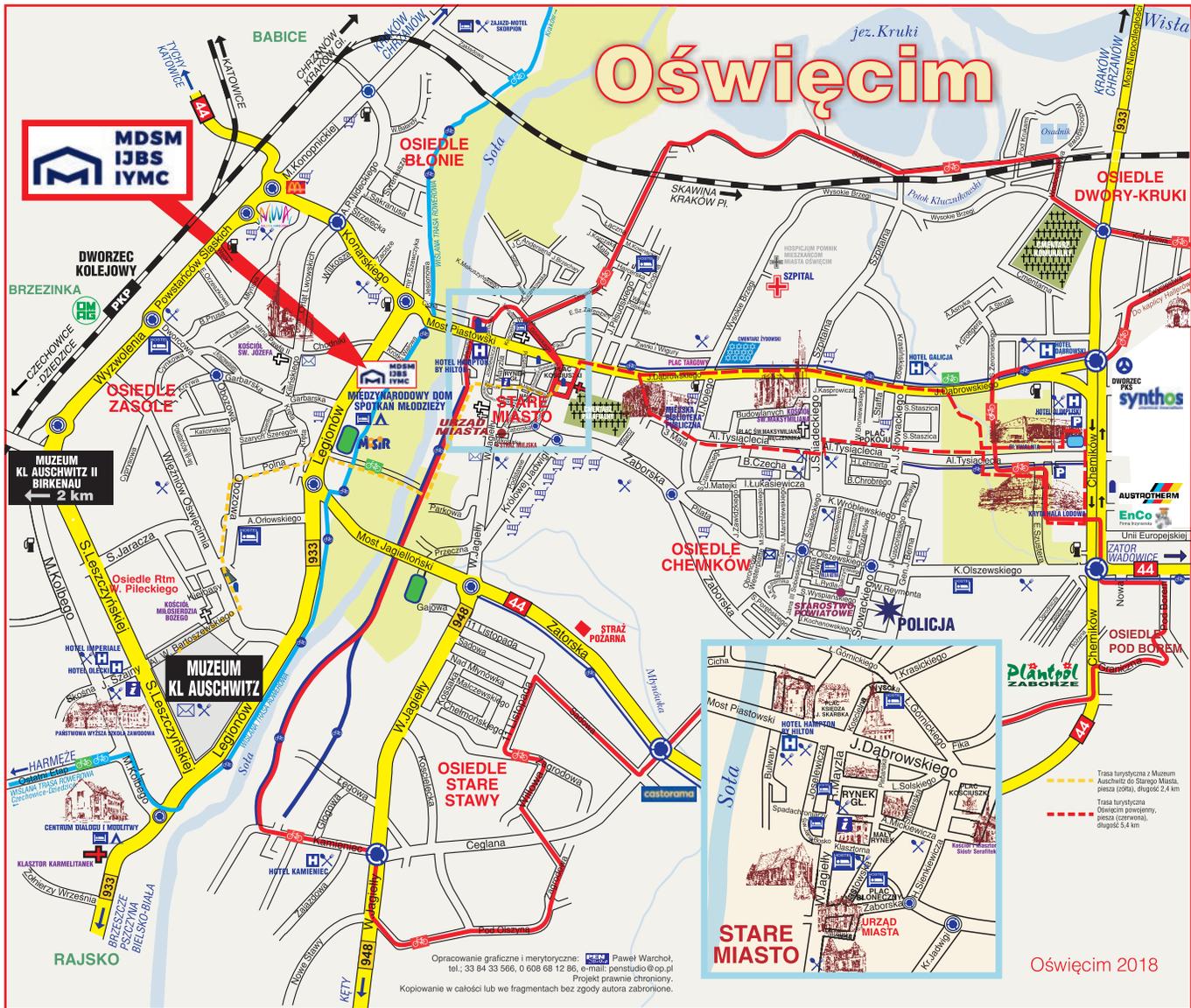


Fundacja im. Róży Luksemburg / Rosa Luxemburg Stiftung / The Rosa Luxemburg Foundation
Miasto Oświęcim / Stadt Oświęcim / City of Oświęcim
Miasto Dachau / Stadt Dachau / City of Dachau
Powiat Dachau / Kreis Dachau / District of Dachau
Powiat Oświęcimski / Kreis Oświęcim / Oświęcim County
Konsulat Generalny RFN w Krakowie / Deutsches Generalkonsulat in Krakau / Consulate General of Germany in Kraków
Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie / Akademie der Bildenden Künste Krakau / The Academy of Fine Arts in Kraków
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach / Akademie der Bildenden Künste Kattowitz / The Academy of Fine Arts in Katowice
Uniwersytet Śląski w Katowicach / Schlesischen Universität in Kattowitz / University of Silesia in Katowice
Związek Polskich Artystów Plastyków / Verband Polnischer Bildender Künstler / Association of Polish Artists
Gmina Oświęcim / Gemeinde Oświęcim / Oświęcim Municipality

Finansowego wsparcia udzielił / Herausgegeben mit finanzieller Unterstützung / Founded by



Fabryka Maszyn i Urządzeń OMAG Spółka z o.o.
Firma Inżynierska EnCo
AUSTROTHERM Spółka z o. o.
RE-Bau Spółka z o.o.
META Systemy magazynowania Spółka z o.o.
Gebrüder Weiss Spółka z o.o.
Grupa Kęty SA



Wydawca katalogu / Herausgeber des Katalogs / Catalogue publisher
 Fundacja na Rzecz Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży
 32-600 Oświęcim
 ul. Legionów 11
 tel. + 48 33 843 21 07
 e-mail: mdsms@mdsm.pl, www.mdsms.pl

Projekt katalogu i skład / Entwurf des Katalogs und Satz / Catalogue design and content
 PEN Studio - Paweł Warchoł, Oświęcim
 Druk / Druck / Printing
 Drukarnia Wydruk, Katowice